



UNIVERSIDAD VERACRUZANA
INSTITUTO DE INVESTIGACIONES EN EDUCACIÓN
MAESTRÍA EN INVESTIGACIÓN EDUCATIVA

LÍNEA DE INVESTIGACIÓN
EDUCACIÓN INTERCULTURAL

ANÁLISIS DE LAS EXPERIENCIAS DE LOS ESTUDIANTES
DE LA UNIVERSIDAD VERACRUZANA QUE HAN REALIZADO
UNA ESTANCIA O VIAJE DE ESTUDIO EN ALEMANIA

DIRECTORA DE TESIS
DRA. IRMGARD REHAAG

PRESENTA
ITZEL GONZÁLEZ SÁNCHEZ

JUNIO 2009

ÍNDICE

Introducción

Capítulo I: Marco contextual	10
1.1 Internacionalización de las universidades en el marco de la globalización	10
1.2 La movilidad estudiantil en la Educación Superior Mexicana	14
Capítulo II: Marco Teórico	18
2.1 El concepto de cultura	19
2.2 Cultura regional y cultura escolar	25
2.2.1 Ideología localista	26
2.2.2 Cultura íntima	27
2.2.3 Cultura de relaciones sociales	28
2.3 Cultura escolar	29
2.4 Identidad	32
2.5 Multiculturalidad e interculturalidad	37
2.6 La otredad	41
2.7 Competencia intercultural	44
Capítulo III: Cuestiones metodológicas	46
3.1 El método biográfico - narrativo para las experiencias en Alemania	47
3.2 Mi propia experiencia, el surgimiento de la idea de investigación	51
3.3 Proceso de investigación	54
3.3.1 Criterios de selección de la muestra	56

3.3.2 Técnica de investigación	59
Capítulo IV: Análisis de las experiencias vividas por los estudiantes de la Universidad Veracruzana en universidades de Alemania	61
4.1 Experiencias de la vida estudiantil en Alemania	63
4.2 El concepto de los alemanes visto desde los estudiantes mexicanos	76
4.3 Los cambios percibidos después de la estancia de estudio. La experiencia de vivir en otro país.	78
4.4 La experiencia laboral en Alemania	81
Capítulo V: Experiencias de los estudiantes de la Universidad Veracruzana que realizaron el viaje de estudio a Alemania en el año 2007	83
5.1 La llegada a Alemania, una primera impresión	84
5.2 Cambios presentados en los estudiantes después del viaje de estudios a Alemania	91
5.3 Crecimiento personal	95
5.4 Aspectos positivos y negativos del viaje de estudios	96
5.5 El factor idioma: la comunicación intercultural	103
Capítulo VI: Presentación de resultados	105
6.1 Puntos a considerar dentro de la práctica educativa	111
Bibliografía	121
Anexos	

INTRODUCCIÓN

En los últimos años se ha podido ver el interés que muestran los jóvenes universitarios de todo el país por realizar una estancia de estudio en el extranjero, ya que las oportunidades que existen para realizar dicho proyecto de vida son más fáciles de encontrar tanto en los medios masivos de comunicación, específicamente en el internet, así como en las propias universidades donde se ofrecen las becas.

La globalización que vivimos hoy en día, ha modificado las formas de vida de muchos países en diversos aspectos, como son los culturales, económicos, sociales, educativos, por mencionar algunos. Los estilos de vida no son los mismos al de hace 20, 30 y 50 años, por lo cual, en el ámbito de la educación, las universidades han tenido que modificar la formación de sus estudiantes, adecuándola a los tiempos actuales.

Los estudiantes de nivel superior saben las oportunidades que pueden tener al realizar estudios en el extranjero, desde adquirir conocimientos de otra cultura, aprender otro idioma y un sentido de superación personal y profesional a lo que todo esto conlleva.

Ya sea de corta o larga duración, para adquirir un grado o conocer la cultura de un país, la movilidad estudiantil está llamando la atención, no sólo en México, sino a nivel mundial, siendo Estados Unidos el país

que recibe a la mayor parte de los estudiantes latinoamericanos, seguido de España, Francia, Reino Unido y Alemania (Didou 2000:61).

Ante este panorama de internacionalización e interculturalización, temas relevantes y actuales en la educación superior mexicana, no puede dejarse de lado, conocer las experiencias que viven aquellos estudiantes que logran obtener una beca en el extranjero, con la cual, no sólo se involucran de manera académica en un contexto diferente, sino también de forma social y cultural, lo cual puede considerarse toda una novedad o meta personal.

El presente trabajo tiene como objetivo, elaborar un análisis a fondo de las experiencias vividas por los estudiantes de la Universidad Veracruzana (UV) que han realizado un viaje y una estancia de estudio en Alemania.

Se mostrará el análisis de los aspectos académicos, sociales y culturales que se encontraron inmersos dentro del encuentro intercultural por el que pasaron los estudiantes al encontrarse en otro país.

El objetivo es el análisis de lo vivencial de la propia experiencia de los estudiantes es decir, cómo ese encuentro con lo desconocido, pudo provocar cambios en ellos mismos y sobre todo, qué tipos de cambios se generaron en su propia identidad al realizar el encuentro intercultural.

Es por esto que, el estudiar lo vivido por los estudiantes mexicanos que han realizado una estancia de estudio en el extranjero en el tiempo de seis meses o un año, así como aquellos que han formado parte del programa “viaje de estudios a Alemania” por el lapso de dos semanas, resulta de mi interés, debido a que dentro de la UV se han elaborado pocos trabajos relacionados a la movilidad estudiantil a éste país europeo, lo cual llama mi atención el conocer lo que han experimentado aquellos estudiantes mexicanos que han vivido en otro contexto cultural y educativo.

Además del análisis antes mencionado, se procederá a elaborar una propuesta que considere los puntos más relevantes dentro de la práctica educativa para el fomento de los encuentros multi e interculturales a nivel internacional.

Dentro del apartado teórico de este trabajo, al ser la movilidad estudiantil parte de la internacionalización de las instituciones del nivel superior de México y a nivel mundial, es conveniente contextualizar y aclarar lo concerniente a ella, así como ver a qué se refieren los autores con el término de internacionalización y explicar los elementos que la conforman.

Por otro lado, se detallarán los conceptos básicos de la investigación, como son el de cultura, multiculturalidad e interculturalidad, vista ésta

última desde una perspectiva internacional al tratarse de un estudio en el que se ven involucradas culturas de diferentes países.

Así mismo, el contacto entre culturas nos lleva a tratar el tema de la otredad, identidad y competencia intercultural, temáticas que al ser enlazadas reafirman la parte teórica de esta investigación. Entendiendo por otredad al momento preciso del encuentro con el “otro” y cómo me veo reflejado a mi mismo frente a él. En este caso preciso es el encuentro entre estudiantes mexicanos con la cultura alemana.

En el capítulo metodológico, se mostrará lo relacionado a la metodología empleada en esta investigación, la cual cuenta con la participación de 10 estudiantes de la Universidad Veracruzana, a los cuales se entrevistó para conocer la experiencia de cada uno en Alemania.

Cabe señalar que se entrevistó a 5 estudiantes de diferentes carreras de la UV que han realizado una estancia de estudio de 6 meses a un año en una universidad alemana con la que la Universidad Veracruzana tiene convenio, como son la Fachhochschule Aachen y la Universidad de Paderborn.

Los otros 5 estudiantes, también de diversas carreras, realizaron el viaje de estudios en el año 2007. Las entrevistas fueron realizadas entre los meses de noviembre de 2007 a junio de 2008 y transcritas para la

elaboración posterior del análisis de cada una de las experiencias de los jóvenes.

Al tratarse de un estudio cualitativo, se trabajó utilizando la metodología dentro del paradigma interpretativo de las ciencias sociales, que resulta la historia de vida. A los participantes del estudio se les aplicaron entrevistas en profundidad con una guía semiestructurada.

De acuerdo al tiempo de permanencia de los estudiantes en Alemania, se cuestionó ¿cómo se percibe el cambio en la identidad de los jóvenes al entrar en contacto con otra cultura, en este caso, la alemana?, ¿cómo se ven modificadas sus prácticas culturales al estar en otro contexto cultural?, ¿cómo se ven modificadas sus formas de pensar después del viaje o estancia de estudio en Alemania? ¿cuál es la visión que tienen de si mismos y del mundo a su regreso a México? ¿cómo se ven modificadas las formas de pensar de los estudiantes después de su viaje o estancia en Alemania?

El trabajo aquí presentado se divide en seis capítulos. El primero de ellos corresponde al marco contextual, donde se explican los aspectos de la internacionalización de las universidades dentro de la globalización, así como la situación actual de la movilidad estudiantil en las instituciones de educación Superior en México.

Posteriormente en el capítulo referido al marco teórico, se detallarán los principales elementos dentro de la línea de investigación en la que se encuentra este estudio, como son la cultura, la multiculturalidad, la interculturalidad y la identidad.

El tercer capítulo corresponde a las cuestiones metodológicas, donde se describe la forma en la que se trabajó esta investigación, y se explica el por qué se eligió la historia de vida para realizar el análisis de las experiencias de los estudiantes en Alemania.

La técnica que se empleó para el estudio fue la entrevista en profundidad. También se podrán encontrar los criterios de selección de la muestra.

El cuarto capítulo consiste en el análisis de las experiencias de los estudiantes mexicanos que realizaron la estancia de estudio en Alemania, ya sea por seis meses o un año, resaltando puntos como la vida estudiantil en Alemania, el concepto que se tiene de los alemanes y los cambios que han perciben de sí mismo.

El siguiente capítulo muestra el análisis de los jóvenes que participaron en el viaje de estudio a Alemania en el año 2007. Aquí se muestran las impresiones y cambios que pudieron notar los propios estudiantes durante su visita a Alemania y el regreso a México. Así como los aspectos que ellos mismos consideran positivos y negativos del mismo viaje.

El sexto y último capítulo es la presentación de los resultados de las experiencias de ambos grupos de estudiantes. También se presentará una propuesta práctica educativa referente a los estudios interculturales y a la movilidad estudiantil.

Finalmente, se presentan las entrevistas realizadas a los estudiantes en la parte de los anexos, con el nombre, la carrera que cursan o cursaron dentro de la UV y la universidad en Alemania, así como la fecha en la que fueron realizadas.

CAPÍTULO I. MARCO CONTEXTUAL

1.1 Internacionalización de las universidades en el marco de la globalización

La era global en la cual se vive hoy en día, ha repercutido en la llamada internacionalización, que va cobrando mayor fuerza por la relevancia de movimientos en los sectores económicos, políticos, sociales, culturales y también educativos (Didou 2000:17).

Antes de aclarar con mayor detenimiento el concepto de internacionalización de la educación superior, resulta conveniente esclarecer cómo ésta viene siendo un producto de la misma globalización, viéndola no desde el punto de vista económico, sino dentro de la propia cultura y educación, principales puntos que atañen a este trabajo.

La globalización es un movimiento que ha impactado la vida de las personas alrededor del mundo, sobre todo en sus estilos de vida, produciendo que no sea el mismo al de hace 50, 20 o 10 años.

Las relaciones entre unos y otros, se han visto modificadas ya que hoy en día no es posible sólo conocer lo que le sucede a otra persona que vive en un mismo espacio territorial al propio, sino también más allá de la propia frontera.

Los medios de comunicación cobran gran auge para que puedan llevarse a cabo estos cambios de vida, ya que en cuestión de segundos se puede interactuar con otra persona que vive en otro continente, con otro horario.

Uno de los principales medios que permite dicha interacción con una mayor rapidez es el internet. Gracias a él, hoy en día es más fácil conocer gente, ciudades o culturas sin necesidad de estar presentes físicamente. Cuando surge la necesidad o el interés por conocer o estudiar en otro país, es indispensable el desplazamiento físico, que se denomina en este espacio de estudio como movilidad estudiantil.

Es por ello que dentro del sector educativo, la movilidad estudiantil es hoy en día un tema que hay que estudiar a fondo y que a pesar de la globalidad de la que se ha hablado líneas arriba, en nuestro país aún se carece de información significativa con respecto a ella. Aportar elementos que enriquezcan la información acerca de la temática es la

relevancia de este trabajo y de lo importante que es hablar de la internacionalización en las instituciones de educación superior en México.

Es significativo mencionar en primer lugar, el papel que ocupa hoy en día la educación dentro de la internacionalización, al ser tan conveniente la preparación de las personas para llegar a mantener una posición social y profesional en buenos términos, ya que la principal labor de la educación “consiste en formar ciudadanos responsables, instruidos y activos, así como responsables, altamente calificados, y en asegurar la formación integral del ser humano (UNESCO, 1998:9) citado en (Didou 2000:19).

No se trata de lograr una posición privilegiada como en otros tiempos, pero si de llegar a establecer una vida estable y pudiendo desafiar las adversidades del actual mundo global.

En los años noventa, dentro de las instituciones educativas, se le dio mayor interés a la tecnología, principalmente a aquella enfocada a la educación a distancia, a “crear cybercampus, cursos interactivos y universidades virtuales” (Didou 2000:31), y aunque estas aportaciones dentro de las escuelas fueron novedosas para dicha época, no garantizó la calidad en la enseñanza, pero sí abrió nuevos “esquemas tradicionales de enseñanza” (Didou 2000:32).

Ante estos nuevos escenarios, es como comenzaron a entrar las universidades a la llamada internacionalización. Ésta consiste en que las universidades mantengan un apoyo mutuo en el campo del conocimiento, a trabajar en equipos y sobre todo, promover la movilidad tanto estudiantil como del profesorado, para así crear y difundir “un nuevo modelo de educación cívica y moral” (Didou 2000:34).

Al respecto, Sylvie Didou, define a la internacionalización como “un proceso polifacético de interrelacionamiento y de transformación, en ámbitos a la vez más cooperativos y más competitivos” (Didou 2000:34).

En sí, hablar de internacionalización de la educación es adentrarse a una variedad de elementos que hoy en día cobran mayor relevancia, tales como son los temas de “programas de estudio, los procesos de enseñanza – aprendizaje, la investigación, los acuerdos institucionales y la movilidad de los estudiantes y profesores” (H. González 2006:33) siendo este último rubro, el de los estudiantes, el de interés en esta investigación.

En los años ochenta en México comienza a adentrarse en las áreas internacionales pero sólo aquellas universidades que pertenecen a las “regiones más desarrolladas económicamente” (Gacel 2000:5) como “Distrito Federal, Jalisco y Nuevo León” (Pallán 1994 citado en Gacel 2000:5).

Ya en los años noventa, cuando el fenómeno globalizador empieza a tener más auge y surgen tratados internacionales, las universidades se abren a la movilidad tanto de los profesores como de sus alumnos y se inicia una etapa de “actividades internacionales” (Gacel 2000:5).

1.2 La movilidad estudiantil en la educación superior mexicana

El fomentar la movilidad estudiantil en las instituciones de educación superior mexicanas con las del resto del mundo, esto conlleva a que los propios estudiantes se interesen y aprendan una lengua extranjera, a concientizarse sobre la cultura de otro país y del suyo, y esto les ayudará a adquirir una educación integral, así como tener las herramientas necesarias para enfrentar los cambios presentados en el mundo con el que interactúan día a día (Gacel 2000:3).

La movilidad estudiantil, como parte de la internacionalización, resulta ser un medio de promoción de culturas, no quedando exenta de tratar temas sobre cultura, multiculturalidad e interculturalidad.

En un país como México, tal como lo menciona Isabel Cristina Jaramillo (2003) existe “una escasa internacionalización y ausencia de sentido propio de lo internacional” principalmente de la población en general, ya que las universidades poco a poco han tomado cartas en el asunto para que sus estudiantes tengan la experiencia de desarrollarse y compartir con otra cultura, en otro país (Jaramillo 2003:7).

Por dicha razón, es necesario realizar investigaciones que puntualicen la importancia de la movilidad estudiantil al interior de la República Mexicana, así como hacia el extranjero, ya que dicha movilidad se ha ido incrementando por parte de los estudiantes, debido en primer lugar, por una necesidad de adquirir “conocimientos y habilidades que les permitan, competir en el mercado de las profesiones” para que al egresar de la universidad, puedan desarrollarse y competir dentro del mundo laboral al que se incorporarán.

Así, el papel de la internacionalización en la educación superior mexicana, se convierte no sólo en un modelo a seguir para alcanzar objetivos de unión entre personas o instituciones, y programas de estudio, sino también, en un impulsor cultural, de respeto a las personas, sus ideologías y una herramienta no homogeneizadora como resulta ser la propia globalización (Knight y de Wit 1997 citado en Jaramillo 2003:10).

La internacionalización dentro de la educación tal y como lo menciona Jaramillo (2003) es “una vía – entre otras - mediante la cual un país responde al impacto de la globalización, y al conocer y respetar la idiosincrasia de cada nación, un medio de promoción y reforzamiento de la identidad nacional” (Jaramillo 2003:10).

En conclusión, los estudiantes universitarios de hoy en día deben desarrollar nuevas potencialidades que involucren el contacto con otros

contextos culturales, así como el profesorado estar más capacitado ante los cambiantes rumbos que ha tomado la educación de la era global.

Así mismo, se debe dar un mayor apoyo a la internacionalización de los estudios de posgrado. No sólo desde el aspecto de enviar estudiantes mexicanos al extranjero y extranjeros a México, sino también desde lo académico, empezar a publicar en otros idiomas y en otros lugares ya que como menciona Leticia Hera “la investigación y los investigadores monolingües están destinados al ámbito meramente local” (Hera s/f: 5).

Otro punto que no debe dejarse de lado, es la necesidad de informar oportunamente a las facultades de las universidades sobre las oportunidades que tiene su estudiantado respecto a las becas en el extranjero, ya que en muchas de las universidades del país es poca la difusión que se les da a estas oportunidades.

Esta falta de información genera que muchas becas que ofrecen incluso universidades de otros países, sean desaprovechadas por estudiantes mexicanos, tal como lo expuso Érica S. Rempening, Cónsul General Honorífica de Alemania en México durante la primera reunión de la “Asamblea General Ordinaria de la Asociación Nacional de Cónsules de México A.C. realizada en Veracruz, Veracruz en el abril de 2009.

Puntualizó que “más del 70 por ciento de las becas ofrecidas por gobiernos extranjeros no se aprovechan por falta de difusión por parte de las autoridades educativas”, señalando que una diversidad de

universidades alemanas ofrecen en promedio unos 300 lugares a estudiantes mexicanos y sólo se aprovechan aproximadamente 80 (Rempening, 2009).

Independientemente de si las becas son para nivel de licenciatura o posgrado, es necesaria la falta de información en todas las instituciones educativas, ya que el entusiasmo de los jóvenes universitarios de estudiar en otro país es notorio, lo escaso es la información poco difundida y no sólo de la existencia de las becas, sino también la acreditación que conlleva el estudiar en el extranjero, el cual viene siendo otro aspecto importante a solucionar.

En definitiva, la actividad de informar a la comunidad estudiantil, compete a los directivos, a las oficinas encargadas de las becas al extranjero, así como a los propios estudiantes de manifestar a sus demás compañeros sobre las oportunidades que hay para realizar una estancia de estudio en el extranjero.

Así, en el presente siglo XXI, los docentes, los estudiantes y las personas encargadas de la educación de nuestro país, deben mirar y tomar conciencia de la movilidad estudiantil como un aspecto no sólo de nivel comercial dentro de la misma educación, sino como herramienta que une culturas y modifica las perspectivas vivenciales de las personas que se involucran con las estancias de estudio en el extranjero.

CAPÍTULO II. MARCO TEÓRICO

En este capítulo se pretenden definir y explicar los conceptos básicos del trabajo aquí presentado, ya que forman parte del sustento teórico de la línea de investigación en la cual se presenta esta investigación, relacionada a los estudios interculturales.

Estos conceptos, al estar ubicados dentro de la temática multi e intercultural, cabe aclarar que serán vistos desde el punto de vista internacional, los cuales han venido retomando una mayor importancia en México al presentarse día con día la llamada internacionalización de las universidades, explicadas en el capítulo anterior.

Para empezar, es conveniente hablar sobre el concepto base de los estudios interculturales que es el de cultura, vista desde el enfoque de varios autores. Además es fundamental en este trabajo por la importancia que tiene la cultura desde la perspectiva mexicana, así como la alemana.

Dentro de los conceptos fundamentales para sustentar este trabajo, me enfoco a explicar la interculturalidad, sobre todo verla desde una perspectiva internacional que aclararé más adelante.

2.1 El concepto de cultura

El tratar de definir la cultura no es con el fin de que haya un concepto preciso y único, sino más bien, acercarse a una definición interpretativa de una determinada sociedad o grupo social.

Dentro de la gama de conceptos y posturas que hacen alusión a la cultura, destacan las que se desprenden desde lo antropológico y sociológico. Dentro del primer aspecto, la cultura es lo “que indica una forma particular de vida, de gente, de un período, o de un grupo humano” (Austin 2000:2), con lo cual, éste concepto se refiere a las costumbres, “normas, estilos de vida, valores” (Austin 2000:2), organización, etc. de un determinado país o contexto.

Así mismo, la cultura puede considerarse como “todo quehacer humano exceptuando lo biológico, es decir, es la parte del medio ambiente creado y transformado por el hombre” (Gorbea 1990:19).

Tal como lo menciona Giménez (1994), la materialización de la cultura es aquella vista de forma “objetivada”, siendo ésta, la que constituye por ejemplo a las “instituciones y significados socialmente codificados” ;por otro lado se habla de cultura en forma “subjetivada” , la cual se refiere a los “hábitus interiorizados” de las sociedades.

Este “hábitus” desencadena en la “rutinización” de manera subjetiva en los individuos, por lo que se considera que los sujetos son también

creadores de cultura por medio de las relaciones que establecen entre ellos, a los cuales le dan “valor, sentido y realidad a su acción” (Teodoro 1996:25 citado en Jiménez 2007:138).

La crítica antropológica que sostiene estos aspectos de la cultura desde los años setenta hasta hoy en día, como se puede observar, la interpretan como un proceso dinámico, heterogéneo donde los procesos culturales son “concretos, prácticos, subjetivos y sociales” (Jiménez 2007:138).

En general, para la antropología la cultura también puede considerarse como “los pensamientos religiosos, las tradiciones, el concepto que se tiene del mundo, el lenguaje, los sistemas de gobierno y las demás creaciones mentales del hombre” (Gorbea 1990:19).

Desde un punto de vista sociológico, cultura “es el momento autocrítico de la reproducción que un grupo humano determinado, en una circunstancia histórica determinada, hace de su singularidad concreta; es el momento dialéctico del cultivo de su identidad” (Echeverría 2001:187).

Así, desde el enfoque holístico de ambas disciplinas, la cultura “se refiere a la totalidad de la herencia social acerca del conocimiento, de

las creencias, los usos y costumbres y las habilidades que adopta un miembro de una sociedad” (Mitze 1997 citado en Rehaag 2007:14).

Incluso hay autores que mencionan que la cultura no debería considerarse como un “objeto o cosa” (Appadurai 1996), sino hacer uso de la palabra cultural en lugar de cultura, debido a que la propia cultura resulta ser “una construcción del ser humano” (Rodrigo Alsina s/f) mientras que lo cultural comprende aquellos procesos mediante los cuales llevamos a cabo la representación o intuición de lo social, como son las relaciones con los demás, el ver sus diferencias y delimitamos en lo posible el “funcionamiento de la sociedad (local y global)” (García Canclini 2000:62).

Y aunque el concepto de cultura sea “algo difuso, inacabado y en constante movimiento” (García Castaño et al. 2006:12), el concepto que se pretende abordar aquí, sin dejar el valor que tienen cada uno de los antes mencionados, es aquel que tenga que ver básicamente con las formas de comunicación tanto implícitas como explícitas dentro de un contexto social nacional, enfocadas en las diferencias culturales.

Lo implícito es aquello no palpable, lo “invisible”, lo poco tomado en cuenta y que puede llegar a generar conflictos entre una cultura y otra, por lo mismo de los malentendidos que no son tomados en cuenta (Rehaag 2007:15).

Ejemplo de comunicación y expresión implícita son la religión, el género, lo educativo, la tradición, el concepto de tiempo, los valores, etc. (Rehaag 2007:15).

Lo explícito es aquello que si puede observarse a simple vista y que tiene que ver con las manifestaciones culturales como lo son: el vestir, “la música”, “el arte”, la comida, “la lengua”, etc. (Rehaag 2007:15).

Ante dichas situaciones explícitas e implícitas, se puede apreciar que cada país refleja una forma o “comportamiento cultural” (Rehaag 2007: 15) frente a otro cuando se nota que existen manifestaciones diferentes a las ya conocidas. Un ejemplo de ello es la comunicación, y no sólo referida a la verbal, sino también la corporal o emocional.

El elemento comunicativo constituye unas las bases para que exista la cultura, ya que por medio de la comunicación existe la interacción entre los seres humanos y ésta no se queda estática, sino que consecutivamente va construyéndose, como lo es el lenguaje, que conforme pasa el tiempo va modificándose. Ejemplo de ello es como el que menciona Rodrigo Alsina “con la aparición de ordenadores se desarrolla un nuevo vocabulario anteriormente inexistente” (Rodrigo Alsina s/f: 2).

Pero así como la comunicación resulta ser eficaz para comunicarnos con otros, también puede generar conflictos si no comprendemos

correctamente las manifestaciones de las culturas de acuerdo con sus propios juicios y valores culturales (Rodrigo Alsina s/f:2).

Como sucede en el caso de países con enfoques diferentes con respecto a la comunicación donde el expresarse se manifiesta primero en base a los sentimientos y después a los hechos, mientras que en otros sucede lo contrario. Así mismo, el factor tiempo es importante considerarlo, ya que para algunas culturas la puntualidad es de suma importancia en la vida diaria, mientras que en otras no resalta o no mantiene el valor que debe tenerse en las actividades cotidianas de las personas.

Las personas en sí son reflejo de la cultura, las actividades que realizan, el lenguaje que emplean, lo que comen, lo que visten, su rol de género, sus pensamientos, sus actitudes, todo en sí forma la cultura. Esto es, “que los actos de los individuos están fuertemente determinados por la cultura” (Rehaag 2007: 16). Así, las personas como aquellos que se encuentran inmersos en los estudios culturales, “la cultura incluye las bellas artes, la literatura y la erudición, la materia del currículum de las humanidades” (Kuper 2001:264). Situación que el multiculturalismo “a diferencia de la antropología, indica Turner, es primariamente un movimiento para el cambio” (Kuper 2001:263).

El aspecto de la cultura que quiere darse a lo largo del presente trabajo es aquel que la considera como “un proceso continuo de creación y recreación colectiva” y no sólo considerarla como parte de una

“escolarización formal” aunque ésta tenga su debido grado de importancia (Elosua et al 1994:9).

Creemos en una sola cultura, en la nuestra como única y es a partir de ella que se hacen prejuicios de las demás (Elosua et al 1994:11) que es lo que se considera como etnocentrismo. Pero la realidad es que cultura es “diálogo intercambio de ideas y experiencias, aprecio de otros valores y tradiciones; en el aislamiento se agota y se muere” (Conferencia Mundial de la UNESCO, México 1982 citado en Elosua 1994:13).

Aunque existan diversas definiciones del concepto de cultura, en general todas se relacionan en lo que de alguna manera le da sentido a la vida de las personas, las identifica a partir de ciertas manifestaciones como son las fiestas, tradiciones, creencias, conocimientos, estilo de vida y relaciones sociales (Molano 2007: 72).

Para fines de esta investigación, es preciso detallar lo referente a la cultura regional y la cultura escolar, ya que viene aunado con el concepto de cultura que se ha empleado hasta el momento en este trabajo y con respecto a los estudiantes que forman la población a estudiar.

Es oportuno abordar el concepto de cultura regional, dado que esta investigación versa sobre estudiantes de la Universidad Veracruzana que realizaron un viaje o estancia de estudio a Alemania, por lo cual es

de cuestionarse de dónde provienen esos jóvenes que se inclinan por dicho país europeo para visitar y estudiar por un tiempo considerable en el extranjero.

2.2 Cultura regional y cultura escolar

Para poder entender esta cuestión, primero aclararé qué es la cultura regional, basándome en la postura de Claudio Lomnitz – Adler (1995), quien considera esta cultura como aquel espacio en donde las personas que lo habitan en su interior, mantienen relaciones sociales influenciadas por un poder hegemónico y económico (Lomnitz – Adler 1995:37)¹. La cultura regional “es aquella cultura internamente diferenciada y segmentada que se produce a través de las interacciones humanas en una economía política regional” (Lomnitz – Adler 1995:39).

Como se puede observar con esta definición, se puede asumir que la cultura regional no es del todo homogénea, sino que existe y funciona de tal manera que es una cultura con sus variantes, pero organizada y articulada por la dominación de clase. Cabe mencionar que retomo las ideas de Lomnitz- Adler, con lo cual es importante hacer mención que su definición podría compararse con otra definición de cultura, sin que ésta sea precisamente regional.

¹ Retomo particularmente las ideas de Claudio Lomnitz – Adler debido a que es uno de los principales autores que emplea la cultura regional desde la perspectiva mexicana, concretamente en el estado de Morelos.

Pero aquí no se quiere hacer un estudio de lo que es o no cultura como concepto, sino de llegar a un punto en el que se puedan utilizar los componentes de la cultura regional del autor que he estado mencionando líneas arriba, para poder retomarlas y adaptarlas a lo que aquí interesa, como cuáles son los procesos de adaptación que han vivido ciertos estudiantes al transitar de una cultura regional – nacional a otra.

Específicamente los puntos terminológicos a relacionar con el texto de Lomnitz- Adler² son: ideología localista, cultura íntima y cultura de las relaciones sociales. Me avoco a estos porque son los que yo considero como los más indispensables para trabajar en esta investigación, así mismo, por tener ciertas similitudes a la idea de cultura regional que deseo plantear en las siguientes líneas.

2.2.1 Ideología localista

Usualmente se tiene la noción de que los grupos sociales que forman parte de una cultura mantienen una ideología común, es decir, el seguir una ideología similar ayuda a un grupo a no caer en disgustos y falsedades. Claro está que una ideología es aceptada por todos los integrantes de un grupo, sociedad, familia, etc. siempre y cuando ayude y tenga un sentido para los propios sujetos (Lomnitz – Adler 1995:52).

² Los conceptos que aquí menciono son tomados del capítulo1 titulado “Conceptos para el estudio de la cultura regional” del libro “Las salidas del laberinto” (1995) de Claudio Lomnitz – Adler.

La importancia de tener una ideología en común dentro de las relaciones sociales, es que ayudan a “aliviar tensiones interpretativas” (Lomnitz – Adler 1995:53).

Con esto quiero referirme a que si se habla de un país, estado o región del mundo, se ve envuelta en una serie de ideologías que, como dice la definición, son para el bien de la gente, es aceptada y llevada a cabo por las personas que están dentro de los grupos sociales.

2.2.2 Cultura íntima

Si el anterior punto tiene que ver con las cuestiones ideológicas que comparten ciertos grupos de una región, la cultura íntima se refiere a “la cultura de una clase en un ambiente regional específico” (Lomnitz – Adler 1995: 46), siendo que la cultura de clase resulta ser “un concepto abstracto que puede construirse a partir de la observación de las culturas íntimas de una región” (Lomnitz–Adler 1995:46). Entonces, se puede entender que la cultura íntima es el espacio o lugar que comparten los grupos, sean estos: grupos de trabajo, de una colonia, un grupo recreativo, etc.

En este trabajo la cultura íntima la representaría la Universidad Veracruzana, por ser el espacio físico que comparten los estudiantes que realizan la estancia académica en el extranjero. A partir de las distintas facultades ubicadas en las regiones que comprenden el estado de Veracruz.

2.2.3 Cultura de relaciones sociales

Por último, esta cultura se refiere a la interacción que ejercen los grupos de las culturas íntimas, o como lo explica el autor “es un lenguaje de interacción entre culturas íntimas que se produce en un conjunto de marcos interaccionales” (Lomnitz- Adler 1995:50).

Ejemplo de ello es cuando los estudiantes que han sido elegidos para realizar el viaje de estudios a Alemania, se reúnen para comentar, conocer, discutir sobre el sentido del viaje, así como para ir introduciéndose al país que visitarán por determinado tiempo.

Estos tres apartados son de alguna manera elementos para analizar y ubicar que los estudiantes mexicanos que he abordado a lo largo del texto y que deciden viajar y estudiar a Alemania, pertenecen a una cultura regional que en este caso es la veracruzana y como tal, es portadora de una ideología (no homogénea), un espacio y una interacción propia de la región en donde se encuentra la UV con sus respectivas sedes a lo largo del estado de Veracruz.

Hago mención de ello porque quiero dejar en claro que no todos los estudiantes que han realizado el viaje o en su caso, la estancia a de estudio a Alemania son de la región Xalapa, sino que podemos encontrar una fuerte presencia de las regiones de Córdoba- Orizaba y Veracruz, es decir, el asunto de las becas no es centralizado y eso hace

que haya una diversidad de estudiantes de todas las regiones del estado que al final se unan como grupo para realizar el viaje de estudio.

2.3 Cultura escolar

En este trabajo es importante mencionar la cultura escolar porque se hace referencia a dos contextos escolares, el veracruzano en México y el de Aachen y Paderborn en Alemania, en el ámbito de los estudios superiores.

Primero hay que entender lo que significa la cultura escolar o en algunos casos también llamada cultura académica. Ciertos autores hacen referencia a cultura escolar como aquella que tiene que ver con el funcionamiento interno de las instituciones escolares, mientras que otros la enfocan más hacia el currículum.

Para A.I. Pérez Gómez (1998) la cultura académica tiene que ver con “la selección de contenidos destilados de la cultura pública para su trabajo en la escuela: el conjunto de significados y comportamientos cuyo aprendizaje se pretende provocar en las nuevas generaciones a través de la institución escolar” (Pérez Gómez 1998:253).

Ésta definición se avoca ante todo al currículum, considerándolo como aquello que debe aprenderse dentro de lo escolar, pero que debe estar influenciado por lo que pasa en la vida social, es decir, afuera de las aulas. Es decir, cuando el alumno ingresa a las aulas escolares, de lo

que llamaríamos “cultura de la escuela” (Pérez Gómez 1998:254) obtiene aquellos “conceptos” que le harán falta para poder desempeñarse en su propia sociedad y sobre todo en la misma escuela (Pérez Gómez 1998:254). Se trata de analizar el contenido de los programas escolares para ligarlos a la vida cotidiana, es decir, que haya ese enlace entre escuela y comunidad.

El objetivo de la cultura escolar es que el estudiante llegue a darle un sentido a lo que aprende, a que se involucre en “los campos del saber” (Pérez Gómez 1998: 255), pero ésta cultura no sólo tiene que ver con el currículum, sino también con las acciones que suceden dentro del interior de cada institución.

Así, la cultura escolar tiene que ver con el movimiento interno de la propia escuela, como puede ser el tipo de rutina referente a los horarios que la misma establezca, las costumbres que se lleven a cabo dentro de la institución, las “normas”, las creencias, etc. (Martínez & Otero 2003:2). Con lo anterior se puede mencionar que la cultura escolar puede entenderse como “el conjunto de conocimientos, estados anímicos, acciones y nivel de desarrollo alcanzado por una comunidad educativa” (Martínez – Otero 2003: 2).

Es conveniente cuestionarse, bajo estas ideas, cómo funciona la UV frente a las universidades alemanas como lo son la de Paderborn y Aachen. Es interesante descubrir mediante el relato de los estudiantes

mexicanos en Alemania a partir de las entrevistas, lo que ellos perciben respecto a la cultura escolar que se establece en dicho país, ya que el movimiento de todos los escenarios que involucran el quehacer educativo alemán, podrían ser que se les asemeje o diferencie a lo que ellos están acostumbrados en México.

Por otro lado, es conocido que en una universidad alemana es frecuente encontrar personas de países diferentes y con ello, ya puede cada quien darse una idea de que el funcionamiento de la institución puede resultar ser otro al de una universidad donde en su mayoría se puede encontrar un estudiantado homogéneo, es decir, por nombrar un ejemplo, que todos sean perteneciente a un mismo país, como sucede aquí en México, donde los integrantes de un salón de clases son mexicanos.

Lo interesante aquí es descubrir que a partir del intercambio que existe entre estudiantes mexicanos en Alemania y viceversa, se puede realizar un contraste entre ambas instituciones universitarias, aunque se puede afirmar que cada una seguirá manteniendo su propia cultura escolar en particular.

En general, hablar de cultura no es hablar de manera aislada de identidad, sobre todo cuando es la cultura creadora de identidad y la identidad a su vez, genera cultura. Retomando las ideas de Jiménez Naranjo (2007), la cultura crea identidad debido a que ésta última

edifica las bases sobre específicas “prácticas culturales” y la identidad es constructora de cultura porque retoma, crea o fortalece los “procesos culturales rutinizados” de un grupo social.(Jiménez Naranjo 2007: 140).

Al ser conceptos relacionados uno con el otro, es importante destacar que no pueden considerarse como sinónimos, pero si se encuentran estrechamente vinculados debido a que son “procesos con mecanismos de reproducción y transformación diferenciados” (Jiménez Naranjo 2007:140).

A continuación se abordará el término de identidad, ya que como se comentó, forma parte de la cultura, pero cabe aclarar algunos aspectos de este término como parte esencial de este trabajo.

2.4 Identidad

Como se ha dicho anteriormente, hablar de cultura es también hablar de identidad, de aquella cualidad que identifica a las personas que pertenecen a un determinado grupo social, a un pueblo, a un país, para identificarlos frente a otros.

“La identidad de un determinado grupo sólo surge en situaciones de contacto e interacción con otros grupos, nunca como una característica propia del grupo” (Dietz 2003: 86).

La identidad suele definirse como el pertenecer a “un grupo social con el cual se comparten rasgos culturales, como costumbres, valores y creencias” y al igual que la cultura, no se trata de un término fijo, sino que se va construyendo tanto de forma individual como grupal y se reafirma cuando se está frente a frente con el otro (Molano 2007: 7).

Es preciso destacar que no existen dos o más grupos culturales idénticos, que posean la misma cultura, cada uno se hace notar frente a otros por tener otras “costumbres, valores, normas, lenguajes y simbolismos” con los que dan a mostrar su “propia identidad cultural” (Austin 2000: 5).

Precisamente como la identidad cultural identifica a unos frente a otros, ésta se puede presentar como una parte del grupo en cuestión para “reafirmar sus valores y costumbres” los cuales establecen la diferencia frente a otros integrantes de la sociedad (Austin 2000:6).

Al estar los individuos inmersos en una “realidad social”, el desarrollo individual de cada uno de ellos, llámense “creencias, actitudes y comportamientos” se van reforzando dentro de los grupos a los que pertenecen. A dicha realidad se le denomina “intersubjetiva compartida” ya que como se menciona, la comparten los mismos sujetos de la colectividad (Luis Villoro 1994:89).

Entendiendo por subjetividad como aquel “rasgo intrínseco de las personas” (Olivé 1994:15) como pueden ser las experiencias.

Se entiende por experiencia como “aquel conocimiento adquirido a partir de percepciones y vivencias propias” (Dorsch 1994: 370). Así mismo, las experiencias de la vida son aquellos conocimientos que se obtienen, prueban y valoran a lo largo de la vida.

Se habla de experiencias debido a que las identidades se forman en base a las experiencias de la cultura. El “compartir experiencias, creencias y valores es lo que guarda la identidad del grupo, y a partir de lo cual, este mismo constituye a sus individuos como personas” (Olive 1994:15).

Es claro precisar que la identidad no sólo se manifiesta territorialmente, puede surgir entre personas que viven en otro país, que por diversas razones dejan su país de origen para insertarse en otro y aún así, siguen manteniendo los lazos que definen su identidad, como el caso de los migrantes en Estados Unidos o estudiantes mexicanos en universidades alemanas.

Debido a estos sucesos migratorios, las personas valoran más su identidad, identifican mayormente las características que especifican al grupo al que pertenece y le proporciona un mayor valor emocional, ya que en el caso de los migrantes, el valor que tienen sobre su país, sus costumbres, lo que los identifica fuera de su tierra natal, se generaliza y todos reconocen al grupo al que pertenecen; a esto se le denomina la teoría de la identidad social.

La identidad social es cuando existe un consenso de pertenencia a un grupo, que se origina de la “construcción social a través de la interacción social” (Elosua 1994: 29). En esta teoría no dejan de aparecer los estereotipos y prejuicios, los cuales pueden sintetizarse como:

(...) “armas en la lucha por conseguir mayor prestigio y estatus dentro de la sociedad; así el prejuicio se vería como parte de una ideología de grupo que, por un lado, apoya o refuerza las creencias del mismo en su propia superioridad y, por otro, justifica la agresión y violencia hacia miembros de grupos externos” (Elosua 1994: 30).

Para Canclini, uno de los elementos que determinan con precisión la identidad, es el uso de la lengua, aunque ésta es capaz de recibir modificaciones al momento de estudiarse con rigor, pero existen otros elementos que definen la identidad como son “(color de la piel, gustos, costumbres)” que tienen una connotación más biológica y subjetiva (García Canclini 2000:85).

Lo que si resalta este autor es que la identidad sólo se “define y redefine” mediante la interacción “con otras sociedades” y la importancia de ver el cómo nos ven otros y al mismo tiempo, cómo nosotros mismos asimilamos esas formas de observarnos (García Canclini 2000:85).

Así mismo, retomando las ideas de Berger y Luckmann, la identidad puede considerarse como “un fenómeno que surge de la dialéctica entre el individuo y la sociedad en el que los cambios en la estructura social pueden generar transformaciones en la realidad psicológica” (Valenzuela Arce 2000:16).

Con las transformaciones que van ocurriendo hoy en día en el mundo, las identidades van realizando diversas prácticas en los distintos campos en los que interactúan, llámense éstos: “familia, el barrio, el ámbito de trabajo, las condiciones objetivas de la vida” y es en esos espacios donde las personas van insertándose en comunidades que son compatibles con sus identidades, como sucede con las comunidades de “carácter religioso (católicos, protestantes, musulmanes, etc.) juveniles (punks, cholos, etc.) o étnicos (mixtecos, chicanos, irlandeses) (Valenzuela Arce 2000:17).

Por estas razones, las identidades no son estáticas, sino pueden modificarse, cambiarse, tal como lo menciona Valenzuela Arce, son las propias personas quienes tienen la capacidad de “selección y adscripción” (Valenzuela Arce 2000:18).

Así, la identidad es un elemento que distingue a unos con otros, pero al mismo tiempo, puede entenderse como “el lado subjetivo de la cultura considerada bajo el ángulo de su función distintiva” (Gilberto Giménez en Valenzuela Arce 2000: 47).

En conclusión, la identidad (ya sea de manera individual o colectiva) necesita del “reconocimiento social” para que pueda existir “social y públicamente” (Gilberto Giménez en Valenzuela Arce 2000:48).

Así mismo, ante la realidad que se presenta en las aulas y en el propio país de llegada para los estudiantes mexicanos, se puede llegar a percibir la multiculturalidad e interculturalidad prevaleciente en Alemania, por lo que es importante destacar ambos conceptos vistos desde lo internacional.

2.5 Multiculturalidad e Interculturalidad

Para empezar, cabe destacar que día a día la relación, comunicación y en general el modo de vida de las personas de uno u otro país se ha ido estrechando cada vez más, debido por ejemplo, a los medios de comunicación, los viajes al extranjero o por diversas circunstancias, todo esto ha generado que interactúen culturas diferentes.

Esa convivencia entre culturas en ciertas ocasiones puede provocar problemas de comunicación, discriminación, raciales o la propia xenofobia. Por ello, no basta hablar de multiculturalidad, es decir, de “la coexistencia de diferentes culturas en una sociedad – sea de forma pacífica o en conflicto, sea de una convivencia paralela o integrada” (Schulte 1990 citado en Rehaag 2007:17), sino ir más allá para evitar mal entendidos y para ello conviene hablar de interculturalidad.

La multiculturalidad se hace presente en muchas partes del mundo, sobre todo en las grandes urbes. Dicha situación conlleva a ver al “otro” y por lo mismo de su desconocimiento se llega a los conflictos, creando grupos similares dentro de las ciudades, pero “diferentes” entre ellos (Elosua 1994:15).

Es por ello que la multiculturalidad trata de crear apertura hacia el “otro”, de establecer relaciones sociales amigables, que conlleven a una verdadera interculturalidad. Con la interculturalidad se destaca el diálogo entre culturas el “conocimiento mutuo, convivencia entre las personas” (Elosua 1994:16).

La interculturalidad generalmente se refiere a la “interacción comunicativa que se produce entre dos o más grupos humanos de diferente cultura” (Austin 2000:12). En ella no existe la visión de la cultura dominante sobre la cultura minoritaria; se trata de respetar la diferencia del otro, de llegar a relacionarse afectivamente sin cambiar esas “diferencias”, sino dejarla tal y como es.

Como ejemplo de la interculturalidad desde una perspectiva nacional, principalmente hablando de México, es la importancia de integrar a los indígenas a las escuelas por no pertenecer a la cultura mayoritaria, del grupo homogéneo. Así como a la diversidad cultural, especialmente que emana de ellos.

Bajo éste aspecto nacionalista en relación con los indígenas, la interculturalidad “debe ser un núcleo de la comprensión de las prácticas y la elaboración de políticas” (García Canclini 2005:55). No se trata de aislarlos ya que todos compartimos el mismo espacio territorial, la lengua, el “comercio mercantilizado”, en pocas palabras, compartimos las mismas “demandas democráticas en la sociedad nacional” (García Canclini 2005: 55).

Desde una perspectiva internacional, la interculturalidad se presenta en Europa y Estados Unidos respecto a la problemática surgida por las migraciones. Dichos movimientos poblacionales son producto de cuestiones políticas, económicas y también académicas. Y es dentro de este último aspecto el que se pretende llegar en este trabajo, debido a que es poco conocido dentro del ambiente mexicano, sobre todo, enfatizar en la interculturalidad cuando se presenta el encuentro entre dos culturas debido a la movilidad estudiantil.

Pero la globalización también ha propiciado el que se generen estos movimientos de “capitales, bienes y mensajes” sin dejar de lado el de “personas” que migran o sólo trasladan a otros países, insertándose en otras culturas, como es el caso de “los migrantes, turistas, ejecutivos, estudiantes, profesionales” y que llevan consigo sus ideologías sin dejar de mantener contacto con su lugar de origen y por supuesto de llegada (García Canclini 2000: 63).

Ya sea de manera nacional o internacional, la interculturalidad lleva implícita la noción del “otro”, visto desde un primer acercamiento como algo extraño, ajeno algo que no pertenece a uno mismo, siendo que lo extraño parte de uno mismo, de lo propio y no de los “otros”.

Dicha extrañeza representa por una parte, “una tentación, estimulación y enriquece la experiencia” de ver algo diferente a lo mío, lo cual puede parecer e implicar una aventura. Pero conforme transcurre el tiempo también ese extraño puede aparecer como un peligro. Ejemplo de ello suelen ser los emigrantes, que al estar en otro país son “extraños” en su aspecto, idioma, físicamente, cuando en sus países de origen eran considerados como personas normales y comunes de dichas características. Enfrentarse ante dichas situaciones de sentirse como alguien extraño, puede ocasionar conflictos en la interacción de la vida diaria (Rehaag 2007:64).

Cabe aclarar que lo extraño es una construcción social, no una particularidad de las personas. El encuentro entre personas de diferentes contextos culturales y la misma relación que establecen, crean nociones subjetivas del uno y del otro, debido a que no crean puentes que compaginen en su totalidad, ocasionando que se presente con mayor fuerza la otredad.

Cuestionamientos como ¿qué es lo extraño? ¿qué se considera extraño en base al encuentro con el otro? Estas preguntas y otras más pueden

ser parte del encuentro intercultural, por lo que es necesario aclarar el significado de la otredad.

2.6 La otredad

La otredad no surge por la actualmente llamada globalización, sino desde tiempos remotos, cuando la historia de la humanidad estaba conformada por pequeños grupos, vinculados entre sí por las cuestiones del “género, edad y parentesco” (Krotz 2002: 50), época en la que se percibía al otro como “de la misma especie” (Krotz 2002: 52).

Posteriormente, en Europa, a raíz de los viajes realizados por los guerreros y comerciantes a otros países, a lugares nuevos, es cuando se empieza a hablar de que hay otros “diferentes”. Así, son este tipos de viajes los que dan acercamiento a sociedades y culturas y cuyos “testimonios son prácticamente inseparables de las particularidades personales” (Krotz 2002: 54).

Lo extraño del otro precisamente surge cuando lo comparo conmigo mismo, con lo que es parecido para mi, con lo que uno es. La otredad se refiere a “aquellos que parecen tan similares a nuestro propio ser que toda diferencia visible puede ser comparada con lo acostumbrado, y a la vez tan diferentes que esta comparación se transforma en un reto teórico y práctico” (Krotz 2002:58).

A lo que suele denominarse como extraño, no sólo lo es a partir de sus características particulares, sino también por el contexto de donde provenga y al que llega. Claro ejemplo de ello son las personas que viajan de un país a otro y las personas de diferentes países empiezan a relacionarse, ya que sin esta relación no pueden notarse las diferencias ya sean de lengua, vestimenta, religión, entre otras.

Incluso, el mismo escritor mexicano Carlos Fuentes, en su obra “el espejo enterrado” (1992) se cuestiona precisamente en “¿cómo tratar con el otro?” (Fuentes 2008: 525). Principiando por países donde existe una gran gama de culturas, siendo una más numerosa que las demás, como es el caso de los “Norafricanos en Francia, turcos en Alemania, vietnamitas en Checoslovaquia, paquistanís en la Gran Bretaña, africanos negros en Italia; japoneses, coreanos, chinos, latinoamericanos en los Estados Unidos” por mencionar algunos (Fuentes 2008: 525).

“¿Quiénes somos nosotros, los que hablamos español, los miembros de esa comunidad hispánica pero rayada de azteca y africano, de moro y judío?” (Fuentes 2008: 526) así, la otredad cuestiona no sólo la otra cultura sino de igual manera a la propia. Cuando nos encontramos con el otro, como menciona Fuentes, “nos encontramos a nosotros mismos” (Fuentes 2008: 528).

Por ello, es necesario pensar en un ambiente de respeto, tolerancia, de no menospreciar a los demás, porque en ese caso, también nos estamos minimizando a nosotros mismos. “Nuestra modernidad más exigente nos pide que abracemos al otro a fin de ensanchar nuestra posibilidad humana” (Fuentes 2008: 529).

Es por eso que la interculturalidad apoya la idea y sobre todo, la acción de interactuar, establecer lazos de convivencia entre las culturas. Es el saber como convivir con aquellos que no hablan mi misma lengua, que practican o no alguna religión determinada, que las mujeres puedan o no puedan utilizar velo, etc. (Canclini 2005: 107).

La interculturalidad así mismo, evita pensamientos etnocentristas, entendidos como aquellos que señalan que se posee la “única cultura válida y superior” (Quintero 2003:6), así como idea de poseer “la mejor cultura de entre las existentes en el mundo” (Hidalgo s/f: 80).

Así, es necesario pensar en la interculturalidad no sólo como parte de un discurso, sino también como una práctica que no debe llevarse a cabo exclusivamente en las aulas escolares, sino por parte de la sociedad en general, sobre todo hacia los denominados migrantes, inmigrantes o indígenas, sea en Europa, Estados Unidos, México y el mundo.

El que una persona cambie de un ambiente cultural conocido a uno desconocido como es la inserción a un nuevo país, al principio suele ser

difícil de comprender el movimiento cultural que se genera, se necesita adaptar a nuevas reglas, quizás totalmente diferentes para el individuo, pero el superar estos obstáculos con éxito es lo que se llama, poseer de competencia intercultural.

2.7 Competencia intercultural

El cambio de un país a otro es un claro ejemplo en el que se puede ocasionar un choque cultural, el cual es básicamente el desentendimiento de la cultura a la cual se inserta un individuo; es decir, el choque cultural genera complicaciones en la adaptación a una cultura diferente de la que ya se posee (Rehaag 2007: 22).

La competencia intercultural “es definida como una capacidad de interacción que incluye componentes afectivos, cognitivos y de comportamiento” (Rehaag 2007:22).

La competencia intercultural puede definirse como “múltiples capacidades que nos permiten interactuar de una manera efectiva y apropiada a través de diversas culturas” entendiendo que la capacidad dentro de dicha competencia, se refiere a establecer y “mantener relaciones con otros, comunicarse con la mínima distorsión y obtener cooperación de las partes involucradas para lograr algo juntos” (Rehaag 2004: 25).

La competencia intercultural es poder comunicarse e interactuar en contextos donde exista la “diversidad y heterogeneidad” de personas

culturalmente diferentes, ésta diferencia puede ser por la clase social, étnica, nacional, por las diferencias de edades o rol de género (Dietz et al. 2007: 5).

La superación de la barrera del etnocentrismo del propio grupo así como de “efectuar cambio de perspectivas, de identificar la propia posicionalidad y relacionalidad” en diversos sistemas tanto normativos como culturales, hablan de ser un individuo competente intercultural (Dietz et al. 2007:5).

Ser una persona competente interculturalmente hablando, debe ser alguien que conozca el funcionamiento de otras culturas y sobre todo de la suya. Para ello, es necesario el uso de una segunda lengua, que ayude en la comunicación y la interacción con la gente de las otras culturas.

La competencia intercultural ayuda a eliminar los prejuicios que se tienen hacia otros, a respetarlos; evita fenómenos sociales provocados por la ignorancia hacia otras culturas como son la xenofobia o discriminación y ayuda a ser a las personas más tolerantes y respetuosas frente a su cultura y a las otras existentes alrededor del mundo.

Una persona interculturalmente competente, puede conseguir una relación “cara a cara con personas de otras culturas” y la cual sea “apropiada” y firme (Rogrigo Alsina 1999:163). Por lo tanto, la

competencia intercultural “es la habilidad para negociar los significados culturales y ejecutar las conductas comunicativas apropiadamente eficaces que reconocen las múltiples identidades de los interactuantes en un entorno específico” (Chen y Starosta 1996 en Rodrigo Alsina 1999:163).

CAPÍTULO III: CUESTIONES METODOLÓGICAS

El presente capítulo centra su atención en la forma en que se ha llevado a cabo la investigación, desde la concepción de la idea de investigación hasta detallar todo el proceso de las entrevistas así como la metodología empleada para la presentación de resultados.

En cuanto a las cuestiones metodológicas, se explicará el uso del método biográfico - narrativo para este trabajo y por qué ha sido considerado como base para poder llevar a cabo la técnica que se desprende de esta metodología que es el manejo de la entrevista.

Se detallará el número de entrevistas hechas, a qué estudiantes se tomó en cuenta para precisar la muestra que se consideró apropiada para el trabajo, así como la forma en que se llevaron a cabo las entrevistas, para llegar a obtener lo que se espera de ellas y que puedan ser útiles para el análisis.

3.1 El método biográfico - narrativo para las experiencias en Alemania.

La metodología empleada en presente trabajo de investigación es conveniente ubicarla dentro del paradigma interpretativo de las ciencias sociales, al realizar una aproximación a la subjetividad de las experiencias de los estudiantes mexicanos que estudian en Alemania, la cual no puede ser explicada a través del positivismo.

Recordando que la investigación cualitativa se enfoca a “analizar casos concretos en su particularidad temporal y local, y a partir de las expresiones y actividades de las personas en sus contextos locales” (Flick 2004: 27).

Entendiendo por enfoque interpretativo a la manera en que el investigador y el objeto de estudio se encuentran en interacción uno con el otro, llegando a un punto en donde los se van produciendo descubrimientos y conocimientos, a medida en que el investigador va avanzando en el proceso de investigación (Pérez Gómez 1994: 64).

En el caso aquí presentado de experiencias que han vivido los estudiantes mexicanos en Alemania, el que ellos puedan compartir sus experiencias, hace de esta metodología, comprender el mundo de los significados que para ellos representa el haber estado en el extranjero, enriqueciendo no sólo su aspecto personal, sino también el escolar.

Porque como nos menciona Pérez Gómez (1994) “sin vivencias compartidas no se alcanza la comprensión del mundo de los significados, no se entienden los contextos que inducen y matizan siempre los significados individuales y grupales” (Pérez Gómez 1994: 65).

Aquí no interesa resaltar la cantidad de alumnos de la Universidad Veracruzana que han hecho estancias de estudio en el extranjero, sino tratar de entender los cambios que pudieron percibir los estudiantes del programa de movilidad estudiantil de la Universidad Veracruzana (PRIMES) a partir del año 2002 al 2008, básicamente en lo académico, social y personal, visto desde un antes, durante y después de la visita y estancia en Alemania.

Para ello, es importante mencionar que la experiencia que relaten cada uno de los estudiantes entrevistados será una forma de acercarse a la realidad por la que viven no sólo ellos mismos, sino muchos mexicanos que afrontan el hecho de salir al extranjero.

La experiencia personal de poder estudiar en un contexto alemán resulta en sí una “realidad subjetiva”, que en sí misma se convierte en un objeto de estudio (Hernández Sampieri 2003:13). Al hablar de experiencias, nos encontramos con un conjunto de “juicios subjetivos” ya que entran en juego “actitudes, sentimientos, puntos de vista de los oyentes del juicio en cuestión” (Searle 1997:27).

Cabe recordar que la experiencia y la propia subjetividad de las personas, se encuentran inmersas en el campo social, por lo cual ambas pueden tratarse desde diferentes perspectivas e ideologías. Es por esto, que elegí la historia de vida o método narrativo, empleando con ello la técnica de la entrevista semi estructurada, ya que ésta carece de cuestionamientos “rígidos” y “preguntas cerradas” que no aportan lo que es en sí la historia de vida de los actores que participan relatando parte de su experiencia, que en este caso es la estancia o viaje de estudios en Alemania, por ser dicha vivencia “muchísimo más extensa” (Collado 1994:15).

El método narrativo para este trabajo, se convierte en el medio ideal para “captar la manera en que las personas constituyen su autoconocimiento como para solicitarles que transmitan su sentido personal organizando su experiencia a lo largo de una dimensión temporal o secuencial” (Huberman 2005: 187).

El relatar la propia historia de vida, en base a la experiencia adquirida en el viaje o estancia de estudio en el extranjero, se puede convertir en “un objeto de reflexión” (Huberman 2005: 188) no sólo para quienes han formado parte de la muestra del estudio, sino para quienes se encuentren interesados en un futuro, realizar un viaje al extranjero, sabiendo las circunstancias por las que se atraviesa al estar en otro país.

Al utilizar la narración para detallar un evento, uno como investigador del enfoque cualitativo, puede darle sentido a lo relatado por los participantes del estudio y expresarlos de tal manera que enriquezca la investigación (Zeller 2005: 303).

El motivo por cual se considera oportuna la utilización de dicho método es debido a que la historia de vida “ha sido definida por William Baum, como un método para preservar el conocimiento de los eventos históricos tal como fueron percibidos por los participantes” (Collado 1994:13). Las fuentes orales contienen “el elemento único y de gran valor” (Portelli 1988:37) que es la subjetividad de los participantes del estudio, sobre todo, tiene que ver con lo que ellos mismos piensan de lo que ven y de lo que les ha sucedido.

El carácter científico de las historias de vida, es diferente al de los trabajos que tienen que ver más con las cuestiones cuantitativas, ya que éste método tiende a reflejar la realidad, a apropiárnosla, descubriendo los cambios que pueden suceder y transformar nuestra propia sociedad, más que la intención de cuantificarla (Córdova 1990:15)

En el caso de los viajes hacia Alemania, existe un escaso material documental, incluso dentro de la UV sobre las estancias de estudio y específicamente acerca de aquellas que tienen que ver con los estudiantes mexicanos en Alemania; por esto mismo, este método resulta rico y lleno de datos aportados por los protagonistas.

3.2 Mi propia experiencia, el surgimiento de la idea de investigación.

En este apartado relataré lo que fue para mí el haber sido estudiante de intercambio en la Universidad de Paderborn en Alemania y que a partir de ello, surgió más adelante lo que se convertiría la idea de investigación para mi trabajo de tesis en la maestría en investigación educativa.

El poder expresar mi propia experiencia de haber sido una estudiante que hizo una estancia de estudios en Alemania al igual que otros estudiantes, es meramente de carácter metodológico, para hacer ver que es un estudio inductivo, con una gama de subjetividades que incluyen por supuesto la mía.

En el semestre de invierno de 2002 a 2003, tuve la oportunidad de estudiar el quinto semestre de la carrera de pedagogía en la Universidad de Paderborn en Alemania, como parte del programa PRIMES (Programa Institucional de Movilidad Estudiantil) de la UV.

Era la primera vez que salía al extranjero, lo cual me emocionaba muchísimo aunque a la vez pensaba que no iba a ser algo tan sencillo de lograr. Fue así que lo primero que hice fue ingresar a un curso de alemán por el tiempo de tres semanas, el cual me ayudó para poder perfeccionar el idioma, ya que en los seminarios que tomaría como parte de la carrera, todos serían en alemán, ninguno en inglés.

En el curso fue cuando me empecé a sentir “rara” ya que era la única alumna de México, los demás provenían en su mayoría de Japón, Hungría, Francia, Canadá, entre otros países, lo cual era algo novedoso para mí porque nunca había estado en un salón de clases con gente de diversos países. Algo no usual en México.

Posteriormente ingresé a los seminarios correspondientes a la carrera de pedagogía, con lo cual al principio me sentía igual de extraña porque todos los compañeros de las clases eran en su mayoría alemanes. Ya todos se encontraban integrados por grupos de amigos y sinceramente me fue difícil entablar relaciones sociales con ellos fuera de clases. Con los maestros no hubo tanta interacción, aunque todos se portaron muy amables y apoyaron quizás por entender mi posición de estudiante extranjera.

Algo que me gustaría comentar y que resulta ser diferente aquí en México es la forma de impartición de las clases. De los cuatro seminarios que tomé, dos fueron en salones relativamente pequeños, con una cantidad de alumnos de 30 personas y en donde si hay una interacción entre los alumnos con el maestro, los otros dos fueron en los llamados Hörsaal o auditorios, que es ir, sentarse y escuchar hablar al profesor. En esos auditorios caben más de cien personas y es relativamente nulo el contacto con el profesor.

Algo que cambio al estar allá es sin lugar a dudas el concepto que tenía de las personas y del mismo país. En mi experiencia los alemanes que conocí fueron reservados pero si amigables, trabajadores y brindaron su ayuda cuando la necesité. Llamó mi atención ver la cantidad de turcos en su mayoría y personas de todo el mundo, todas interactuando en un solo país.

En general, la experiencia de estudiar en otro país me ayudó a entenderme a mí misma, a ver que puedo lograr muchas cosas si me las propongo, que no importa si hablas español, alemán, inglés, etc. uno puede lograr lo que desea. A partir de ese viaje, en lo profesional puedo comentar que me he ido colocando en una línea de investigación que es la interculturalidad que antes del viaje era desconocida para mí y que con ello hoy en día sigo trabajando y parte de ello es este documento.

Yo podría describir cada momento que tuve en Alemania, pero sólo he querido mencionar una pequeña parte, ya que lo verdaderamente importante es demostrar las experiencias que han tenido otras personas que al igual que yo han tenido la oportunidad de visitar o realizar la estancia de estudios en Alemania.

Quiero dejar en claro que el factor tiempo es importante en el sentido de que el realizar un viaje por dos semanas a una estancia académica no puede generar las mismas impresiones en el sentido académico,

social y personal de cada uno de los estudiantes y esto es parte de lo que también deseo demostrar en el apartado del análisis.

3.3 Proceso de investigación

La idea de mi investigación surge en primera instancia, como lo comenté en el apartado número cuatro, durante el semestre de invierno 2002-2003, cuando se realizó una estancia de estudios en Alemania, como parte del PRIMES de la Escuela para Estudiantes Extranjeros (EEE) de la Universidad Veracruzana, mientras cursaba la carrera de pedagogía.

El PRIMES es un programa que ayuda a los estudiantes mexicanos de la UV a realizar uno o dos semestres en una universidad extranjera con la que esta universidad tiene convenio, así como promover el contacto con otras culturas, practicar otro idioma y sobre todo, tener la experiencia de poder desarrollar habilidades en otro contexto educativo y social³.

Así, al obtener una de las becas ofrecidas por el PRIMES para Alemania y empezar a cursar el quinto semestre de la carrera de pedagogía en el país europeo, se pudo obtener un experiencia particularmente novedosa y que se convertiría en un impulso por conocer las vivencias de otros estudiantes en el mencionado país.

³ Para mayor información acerca del programa estudiantil PRIMES, se puede consultar en la página de la EEE de la UV: <http://www.uv.mx/eee/movilidad/primes/index.html>

Posteriormente, al ingresar a la Escuela para Estudiantes Extranjeros de la UV, ubicada en la ciudad de Xalapa, Veracruz, para la realización del servicio social por el lapso de un año, de 2004 a 2005, en el departamento de movilidad estudiantil, especialmente para los viajes hacia a Alemania, es como se pudo observar que poco a poco se había incrementado el número de estudiantes cuyo objetivo era realizar el viaje de estudios de duración de dos semanas o una estancia.

Es por esto, que el estudiar las experiencias, y sobre todo, los cambios que han presentado los estudiantes a partir de ellas en el extranjero, se convierte en un objeto de estudio que puede servir de ayuda a otros estudiantes que deseen involucrarse en la movilidad estudiantil de la misma Universidad Veracruzana.

Éste fue un primer acercamiento a lo que se deseaba poder investigar posteriormente dentro de la Maestría en Investigación Educativa (MIE) en el Instituto de Investigaciones en Educación de la UV, generación 2006-2008. A través de los seminarios impartidos en la MIE, se han hecho los respectivos ajustes en el trabajo de investigación, dado que desde el inicio de clases, la línea que se ha manejado es la de interculturalidad, por ser la más apta para este estudio.

A continuación se describirá detalladamente la muestra, sus características y el tipo de análisis que se ha llevado a cabo para la presente investigación.

3.3.1 Criterios de selección de la muestra

Al comienzo de la investigación sólo se tomaba en cuenta a los estudiantes de la UV que habían hecho una estancia académica por seis meses o un año, registrados en el PRIMES de la Escuela para Estudiantes Extranjeros. Esta población era la principal a estudiar debido a que habían estado tiempo suficiente para poder aportar información sobre su propia experiencia dentro de las universidades alemanas, fuera la de Paderborn o Aachen así como su trato con los alemanes y otros extranjeros y los cambios que habían obtenido a su regreso a México.

La población constaba en un principio de sólo tres estudiantes, de los cuales al momento de realizar las entrevistas para recabar la información necesaria, sólo uno de los jóvenes se encontraba aún estudiando en Xalapa. Ante dicha circunstancia y por el hecho de que era poca la población a estudiar, se determinó con ayuda de mi asesora, incluir también a los estudiantes que han realizado “el viaje de estudios a Alemania”.

El “viaje de estudios a Alemania” es una actividad que se realiza desde el año 2000 en la UV para que los estudiantes de diversas carreras tengan la oportunidad de adquirir conocimiento no sólo del país, sino llegar a tener una “experiencia con la diferencia” (Rehaag 2008: s/p).

Es decir, tener una experiencia con otra cultura, con el llamado “otro” y a partir de eso, cuestionarse sobre la propia cultura (Rehaag 2008: s/p).

En total, han participado 126 estudiantes en los 8 viajes que se han realizado a Alemania, de los cuales, para este trabajo, se entrevistó a 5 jóvenes que estuvieron dos semanas en Alemania en el año 2007. Estos 5 estudiantes fueron elegidos debido a que su experiencia es la más reciente de todos los grupos que han hecho este viaje y porque fue más accesible localizarlos en la ciudad de Xalapa, debido a que todavía no concluían sus estudios universitarios y por consiguiente todavía se encuentran en esta ciudad.

Es por esto que al ser una investigación de corte cualitativo, se ha descartado la aleatorización, empleando así el muestreo de conveniencia⁴ o también llamado intencionado, debido a que los estudiantes antes mencionados, se mostraron accesibles desde el primer momento en que se hizo contacto con ellos, accediendo fácilmente a la entrevista.

También se contó con el muestreo conocido como “bola de nieve”⁵ ya que de los tres estudiantes que habían hecho una estancia académica en Aachen, comentó conocer a otra alumna que estudió en dicha

⁴ Este tipo de muestreo es utilizado cuando elegimos “estratégicamente” (Jiménez Naranjo 2005:107) a los sujetos dependiendo de las características que nos interesan.

⁵ El muestreo “bola de nieve” se refiere a aquel que cuando uno de los informantes entrevistados indican que conocen a otro que podría servir para ser entrevistado también, al poseer las mismas características o en este caso, aportar su experiencia de haber hecho una estancia académica en Alemania.

institución y que no estaba contemplada en la muestra al inicio de la investigación.

La muestra del estudio quedó conformada de la siguiente manera:

Carrera	Universidad en Alemania	Tipo de estancia
Ciencias de la Comunicación (Hilda)	Fachhochschule Aachen	Académica Agosto 2002 a Septiembre 2003
Antropología Histórica (Yaatsil)	Paderborn	Académica Agosto 2004 a Agosto 2005
Ingeniería Química (Ana Ivette)	Fachhochschule Aachen	Académica Agosto 2006 a Febrero 2007
Historia (Marcelino)	Paderborn	Académica Septiembre 2006 a Julio 2007
Lengua y Literatura Hispánica (Silvia)	Paderborn	Académica Junio 2007 a Agosto de 2008

De los estudiantes del “**viaje de estudios**”, tenemos:

Nombre	Carrera	Año del viaje de estudios
Josefina	Educación musical y licenciatura en piano.	2007
Ángeles	Ingeniería química	2007
Nydia	Ingeniería química	2007
Claudia	Negocios internacionales	2007
Paulina	Lengua inglesa	2007

Son un total de nueve estudiantes y las entrevistas fueron realizadas entre los meses de de noviembre de 2007 a junio de 2008.

3.3.2 Técnica de investigación

En cuanto al tipo de entrevistas realizadas, se pueden catalogar de las siguientes formas:

- a) Situación formal: con este tipo de entrevista se llegó a un acuerdo con los estudiantes para verlos preferentemente en un mismo lugar, en diferentes días, como el Instituto de Investigaciones en Educación de la UV, por ser un espacio conocido tanto para ellos como para la entrevistadora. A excepción de una estudiante que realizó la estancia académica en Paderborn en agosto 2004 – agosto 2005, la entrevista fue realizada en la ciudad de México con previa

cita, al encontrarse ella estudiando una maestría en dicha ciudad y le era imposible trasladarse a la ciudad de Xalapa, Veracruz. La participación de cada uno de los estudiantes quedó registrada en grabadora de audio y posteriormente transcrita.

- b) Guía semiestructurada: el uso de un guión, ayudó al entrevistador a plantear cuestiones de las experiencias de los estudiantes, basadas principalmente en los cambios percibidos en lo académico, social y personal. Además de que el objetivo es que sean los propios entrevistados quienes aporten sus puntos de vista de una manera más abierta que por medio de una entrevista estructurada o haciendo uso de un cuestionario.

- c) Entrevista en profundidad: si bien el uso de un guión ayuda al entrevistador a plantear ciertos cuestionamientos importantes, en algunos casos quizás por la buena relación que se estableció entre entrevistador y entrevistado, favoreció que se extendieran temas que nutren la información de los participantes. Por este motivo, las entrevistas ayudan a ir viendo las similitudes o diferencias que existen en cada una de las experiencias expresadas por los sujetos de la investigación.

d) Entrevista de tipo individual: todas, sin excepción alguna de las entrevistas, fueron realizadas de manera individual. Se citó en días y horarios diferentes a cada uno de los estudiantes contactados para el estudio, esto con el fin de que ellos pudieran expresar abiertamente su sentir respecto a la estancia en Alemania, sin que nadie más cuestionara sus relatos.

CAPÍTULO IV: ANÁLISIS DE LAS EXPERIENCIAS VIVIDAS POR LOS ESTUDIANTES DE LA UNIVERSIDAD VERACRUZANA EN UNIVERSIDADES DE ALEMANIA.

En este apartado se presentarán los datos obtenidos a través de las entrevistas realizadas a estudiantes de la Universidad Veracruzana que participaron en la estancia y viaje de estudios a Alemania, como parte del convenio que mantienen las universidades de dicho país con la UV.

El análisis aquí presentado, se enfocará a describir las coincidencias y diferencias que mostraron los estudiantes tanto a su ida como a la llegada en Alemania y México, así como profundizar en los cambios percibidos en ellos, enfatizando y reafirmando la identidad, creando una visión general del tema con lo cual se darán las conclusiones del mismo.

Como un aspecto general, puede encontrarse que todos los estudiantes manifiestan algún cambio tras haber participado en alguno de los dos viajes que se realizan a Alemania y aún hoy en día, después de haber

pasado cierto tiempo de su regreso, siguen percibiéndolos en lo académico, social y personal.

Comenzaré por explicar las semejanzas y diferencias que presentaron los estudiantes que realizaron la estancia de estudios. Ellos como he mencionado en el apartado metodológico (cfr. Cap. 36), realizaron una estancia por el tiempo de un año. Sólo la entrevistada de nombre Ana Ivette estuvo por seis meses.

En cualquiera de los casos, el tiempo cumple una función primordial para conocer las experiencias de estas personas en Alemania, ya que pudieron conocer, convivir e interactuar con los profesores, alumnos y demás extranjeros que estudian dentro y fuera de las universidades alemanas en las cuales pudieron realizar sus estudios.

También cabe recordar que de los cinco estudiantes entrevistados que realizaron la estancia académica, tres de ellos estudiaron en la universidad de Paderborn (Universität Paderborn) y los otros dos en la universidad de Aachen (Fachhochschule Aachen). Todos estudian diferentes carreras, lo cual para la realización del análisis, resulta beneficioso conocer las diferencias o similitudes que esto puede traer por el hecho de que hayan interactuado con estudiantes de distintas áreas, en dos universidades diferentes.

Son diversos los motivos por los cuales decidieron elegir Alemania para realizar estudios de intercambio como parte de la movilidad estudiantil con la que apoya a sus estudiantes la Universidad Veracruzana.

Éstos van desde conocer el país por el gusto que se tiene sobre la historia del mismo, pasando por motivos referentes a la carrera a la que estudian y que les sirva de mucho, hasta que fue por la casualidad por querer aprender otro idioma y deciden probar con el idioma alemán.

4.1 Experiencias de la vida estudiantil en Alemania

En este apartado se detallarán los principales momentos por los que pasaron los estudiantes en las universidades alemanas, durante su estancia académica.

Tomando como categoría lo escolar, es importante conocer que los estudiantes se encuentran con un sistema educativo que puede compararse al llevado en México, por lo cual, el relato de sus experiencias comprenden su sentir dentro de la universidad, de relación con los maestros y compañeros de clases.

El por qué del interés de conocer las relaciones que pudieron establecer dentro del aula en primer lugar con los docentes, es para saber cómo ellos al ser mexicanos, con una forma de estudiar, de relacionarse con sus profesores aquí en México, pudieron traspararlo en Alemania, ya sea de una manera fácil o complicada.

Como es sabido, en México las relaciones que se establecen entre los maestros respecto con sus alumnos, generalmente es más cercana dentro del aula, la participación es mutua y no sólo es el profesor el que expone sus ideas y conocimientos, sino también desean la participación del estudiantado para conocer sus dudas e inquietudes respecto a los temas tratados.

Así mismo porque se enfrentan a un nuevo sistema social, donde existen cosas novedosas para ellos, diferentes a la universidad de donde ellos provienen y considerando que se trata de otro país y con otro idioma. Ese otro sistema social, constituye crear nuevas relaciones sociales de compañeros de aula, profesores, secretarias, etc. y demostrar qué tan bien se acoplaron a esa nueva realidad (Rehaag 2007:72).

La relación maestro - alumno fue cordial, sin problemas para los cinco entrevistados y sobre todo resaltan que fue respetuosa. Al cuestionarles a los entrevistados sobre las relaciones que establecieron con los maestros de sus seminarios, ellos comentaron: *“Me trataban bien en general, aunque uno que otro si llegaba a desesperarse, como no dominas el idioma y vienes a estudiar casi, casi, pero pues como que la mayoría entendió que es de intercambio, es para la cultura más que nada (Hilda)”*.

Yaatsil, comenta *“con los maestros no, no tuve mucha relación o sea, de hecho había muy pocos alumnos también alemanes que tenían relación con los maestros tal y como nosotros lo hacemos aquí ¿no? pero la verdad muy comprensibles o sea, como si, sí entendían muy bien mi postura este, pues que era extranjera, que estaba en otra universidad que tal vez tenía otra línea de investigación, pero muy, muy abiertos, muy flexibles y bueno, ellos siempre estaban dispuestos a resolverte cualquier duda”*.

Para Marcelino, único estudiante varón que ha realizado una estancia de estudios en Alemania, comenta sobre su relación con los profesores *“los maestros muy afables, muy de buen trato, muy abiertos, todos en general, incluso creo que tuve mejores relaciones allá que aquí en México”* y agrega *“tomando en cuenta siempre que eras estudiante de intercambio, pues si se mostraban hasta cierto punto condescendientes en cuanto a la redacción no sé, las clases en general, muy comprensivos”*.

En el caso de Ana Ivette, fue claramente, a comparación de los demás estudiantes, un poco diferente la relación con los profesores alemanes, al comentar ella que *“los maestros eran muy serios pero bastante preparados, demasiado preparados, su clase la llevan perfectamente preparada”* así mismo, señalada dentro de la entrevista que de los maestros que tuvo, los puede catalogar como que en particular con uno

media mucho su distancia hacia los alumnos y era en general, no sólo con ella, muy serio. Los otros dos maestros más amables pero ella los cataloga como *“en su mundo”*.

Para Silvia, la relación con los docentes la considera muy distinta en ambos países; aquí en México comenta que es muy cercana, de hablar de tu y en Alemania como muy lejana por lo mismo de que las clases son con 40 o 50 alumnos, en auditorios y que por esto hace que sean muy reservados los estudiantes en sus participaciones. Ella comenta que aquí en México *“mi maestra me dice ay Silvia cómo estás, cómo te ha ido y no sé qué, y allá le pregunto ay maestro si usted tendría la posibilidad de, te contesta 4:00 p.m. en mi Büro (oficina) el martes. Así ese es el correo, pero bien, muy respetuosos”*. Así mismo, los maestros mantienen sus horarios de consulta con los alumnos, muy al contrario a nuestro país, al comentar que *“no los puedes parar cuando van por el pasillo, no es así como maestro, maestro es que tengo una duda ¿no? y pues si ya no los alcanzaste en esa hora pues ya, no los alcanzaste, aunque si te contestan los correos muy rápidamente”*.

Respecto a la relación con los compañeros de sus clases, es importante especificar la importancia que esto conlleva al desempeño escolar de los estudiantes durante su estancia en Alemania, ya que se convierte en un factor para el buen o mal trabajo que pudieron realizar dentro de las

instituciones alemanas a las que asistieron, por el hecho de ser o no aceptados al ser extranjeros e incluso al ser percibidos como “otros”.

Hilda comenta al respecto que se sintió de la misma forma que en México cuando comenzó a relacionarse con los compañeros de sus clases e incluso, fuera de la escuela la invitan a comer o cenar, con lo cual se sintió a gusto y nunca percibió comentarios feos u ofensivos.

Por su parte Yaatsil, comenta algo diferente a lo respondido por Hilda ya que siente que dependía el seminario en el que estuviera para poder relacionarse con sus compañeros: *“había seminarios muy, muy grandes, había seminarios que te gusta de 60 personas, o sea, porque el sistema es distinto ¿no?... en las clases donde había 60 personas inscritas era muy difícil interactuar con ellos porque generalmente también ya están en otro proceso de la universidad, tal vez ya tienen ahí 4 o 5 años, otros van entrando pero ya todos tienen sus grupos ¿no? y la verdad no había muchos extranjeros en las clases, de hecho en las clases que tomé no había ningún extranjero, yo era la única extranjera”* también añadió lo siguiente *“el compañerismo es muy distinto al compañerismo a lo que se entiende por compañerismo aquí en México, pero la verdad creo que los alemanes si tienen bien, bien claro que es la amistad”*.

Marcelino comenta que por la estructura de las clases, donde pueden coincidir estudiantes de carreras distintas en un aula, le resultó complicado coincidir con algún o algunos compañeros de clases, por lo

cual, no tuvo mucha oportunidad de relacionarse con los demás estudiantes. *“Las personas son un poco más reservadas y más selectivas pienso yo, pero no pues digamos groseras”*. *“Las relaciones que vine a entablar bien con los alemanes fueron ya gracias al trabajo que tuve porque ya tenía yo que interactuar más con ellos, o sea, aunque no quisieran tenían que interactuar conmigo porque yo estaba dando las tutorías de español, entonces ya tenían que platicar conmigo y a raíz de eso hice relación con ellos”*. Más adelante se comentará respecto al trabajo que pudieron realizar los estudiantes durante su estancia en Alemania, el cual es un dato interesante para recalcar debido a los tabús que surgen entorno al aspecto económico de los mismos estudiantes para mantenerse en el extranjero.

“Mis compañeros sólo fueron mis compañeros, nos ayudamos en algunas cosas pero muchos alemanes pues ya es su vida, van a clases y ya se van a sus cosas que tienen que hacer”. Así manifiesta Ana Ivette la relación con compañeros de clases de sus seminarios, aunque aclaró que hizo amistad con dos turcas, las cuales la apoyaron en sus trabajos, en su vida académica como social durante la estancia.

Al preguntarle a Silvia sobre si entabló amistad o relaciones sociales con sus compañeros de clases, su respuesta fue más enfocada al aspecto físico, ya que mencionó que para los alemanes ella no era diferente, debido a la diversidad en la que viven y que no es tan notorio

aquí en México. *“Muchos pensaron que yo era turca ¿no? entonces no se les hacía nada así como especial, así como ¡ah! ya viste a ella que es morenita, porque hay muchos que son como yo ¿no? muchos que tienen cabello castaño, que son chaparritas, que son así ¿no? y no empiezan la conversación, no es como que “ay de dónde vienes, hablas chistoso” porque aparte son muy cuidadosos de no parecer racistas”* comentó Silvia.

Esto demuestra que sí pudieron relacionarse con los alemanes, más no entablar amistades tan estrechas con ellos, inclusive por lo mismo de su condición de estudiantes de intercambio, se acercan o sienten afinidad con los estudiantes que están en su misma situación.

En la mayoría de los casos, la relación más estrecha se debió, como se ha comentado, con estudiantes que al igual que ellos, son extranjeros, que no permanecerán en el país por mucho tiempo o viven en Alemania pero no son propiamente alemanes, como el caso de las turcas que apoyaron tanto académica como socialmente a Ana Ivette.

Por otra parte, influye que en ambas culturas las expresiones de las relaciones se encuentran orientadas ya sea a las mismas relaciones o a la función, es decir, en ciertas culturas lo primero que se comunica son los hechos y posteriormente los sentimientos, mientras que para otras, lo primero en transmitir son los sentimientos y posteriormente los hechos (Rehaag 2005:7).

Esto precisamente pasa entre la cultura alemana y mexicana, sus maneras de relacionarse son sencillamente diferentes, inclusive pueden pasar mucho tiempo para que puedan relacionarse, así como también empezar muy rápido o a través de una serie de etapas (Rehaag 2005:9).

Ejemplos de ello, lo demostraron los propios estudiantes con sus aportaciones al hablar sobre las relaciones que presentaron tanto con sus profesores como con sus compañeros de clases. Para algunos fue más complicado que para otros, como se ha notado, pero también ha influido el hecho de que a lo contrario de lo que sucede en México, existen clases donde asisten hasta 60 alumnos, con lo cual resulta más complicado el hecho de entablar comunicación y amistad con alguno de los estudiantes alemanes.

Es clara la importancia de establecer una buena comunicación tanto con los alemanes como con los extranjeros que viven en Alemania. Esto facilita la denominada comunicación intercultural, llegando a lo que sería la competencia intercultural. Aunque existen otros aspectos a resaltar dentro del apartado de lo académico que son importantes para tomar en cuenta y que menciona cada uno de los 5 entrevistados.

Uno de ellos tiene que ver con la cuestión de la revalidación de los créditos tanto en Alemania como en México.

A Hilda le tomó casi un año el revalidar los créditos de Alemania en México; sólo le fue tomado en cuenta un semestre de todo el año que

cursó. También en cuanto a las materias afines a su carrera, tuvo cierta dificultad, ya que en México estudiaba Ciencias de la Comunicación y en Alemania, tuvo que tomar seminarios de la carrera de Diseño Gráfico, debido a que eran a lo que más se le acercaba para poder revalidar en la UV.

Otro caso similar le sucedió a Marcelino, quien explica que tuvo dificultad para encontrar, al igual que a Hilda, materias que pudiera convalidar con las del plan 90 que se lleva en la facultad de historia, *“las materias no tenían nada que ver con las materias aquí”*.

El caso de Ana Ivette, que al cursar un semestre en Alemania, tuvo que elegir materias correspondientes al quinto semestre de allá, aunque aquí en la UV ya estaba cursando el séptimo, esto debido principalmente a las cuestiones idiomáticas, ya que manifiesta que al inicio de su estancia en Alemania no entendía nada, sentía que su nivel de alemán no era el suficiente.

Para Silvia la situación de los créditos también resultó un poco difícil, en primer lugar porque ella es estudiante de Lengua y Literatura Hispánica, por lo que en la Universidad de Paderborn, durante su primer semestre, optó por materias de español, lo cual no le benefició porque sus compañeros sabían que ella lo hablaba y por lo mismo ella se quedó estancada con el aprendizaje del idioma alemán, por lo tanto

decidió en el segundo semestre, tomar materias de germanística, aunque sabía que no se las iban a revalidar aquí en México, y así fue.

La situación de los créditos no es sólo un problema entre las universidades de Paderborn y Aachen con la Universidad Veracruzana, es una situación que se presenta en general en lo concerniente a la movilidad estudiantil. La propia ANUIES (Asociación Nacional de Universidades e Instituciones de Educación Superior) ha puesto especial énfasis en este problema.

En el documento titulado “Líneas estratégicas para fortalecer la cooperación, la movilidad estudiantil y el intercambio académico de las instituciones de educación superior afiliadas a la ANUIES”, apunta hacia el problema de “la falta de reconocimiento y transferencia de las calificaciones y los créditos” (ANUIES 2000: 11) así como otras circunstancias a las cuales hay que poner mayor empeño y seguir evitando dichas situaciones en las universidades que mandan y reciben a los estudiantes por todo el mundo.

La cuestión crediticia es considerada como el mayor problema que pudieron percibir los estudiantes a su regreso a México, por lo mismo de que no existe afinidad en cuanto al número de créditos entre las universidades alemanas con las mexicanas.

Ahora bien, dentro del plano académico esos fueron los resultados más sobresalientes que mostraron los estudiantes, y que en general se puede catalogar como una estancia exitosa y donde cumplieron sus objetivos de poder estudiar por el tiempo establecido su estancia en el extranjero.

Pero también resulta interesante comentar respecto a otra situación que es el cómo ellos como mexicanos, que llegan a otro país, perciben a los propios alemanes. No sólo desde un aspecto físico, sino en el trato. Cuando están en México conciben una idea del alemán, del prototipo de personas que son, aparte por los prejuicios y estereotipos que se establecen, pero aquí mostraré algunos fragmentos dichos por los propios estudiantes y la impresión que tuvieron de los alemanes con los que pudieron interactuar.

Mucho cuenta también, el hecho de que sean estudiantes que viajen por primera vez al extranjero o que ya hayan tenido anteriormente la oportunidad de visitar otro país, incluso la misma Alemania.

La percepción que tuvo Hilda respecto a los alemanes, comenta que *“no son mala onda ni nada, sino que ya después llegando a México me di cuenta, lo que pasa es que a mi si me gusta que la gente sea más alegre, que platique contigo, que se ría, los alemanes no son eso, todavía tienen problema con lo de la guerra”*. Ella era la primera vez que viajaba al extranjero, por lo que en algún punto de la entrevista

considera que logró su objetivo de conocer Alemania porque así lo deseaba, pero que no adoptaría el estilo de vida de los alemanes y queda claramente definido en la aportación de la entrevista del por qué de dicha decisión.

Al contrario de ella, Yaatsil ya había visitado Alemania antes de realizar la estancia académica. A la edad de diez años y después de que termino la preparatoria estuvo seis meses estudiando alemán, por lo que su respuesta sobre el cómo percibía a los alemanes es contraria a la de Hilda, a que considera que *“no son tan, tan abiertos en el sentido de demostrar lo que sienten en la primera vez que te conocen, ni llorar al segundo día, pero si es gente que te llega a valorar muchísimo sobre todo por lo que piensas, por lo que dices y por cómo actúas que son cosas que si contrastan muchísimo con México”*.

A Marcelino le llamó la atención que muchos estudiantes alemanes llegaban solamente a que les pusieran asistencia en la clase o se quedaban ahí leyendo otras cosas, abriendo la laptop o jugando, y de alguna manera cambió su percepción sobre los alemanes, afirmando que *“ahí te das cuenta y dices en todos lados hay de todo y dije fue un poco de sorpresa al principio, pero por lo general pues también muy trabajadores”*. Así mismo, manifiesta el haber estado en un lugar con mucha diversidad cultural, ya que le ayudaba a saber que no era el

único estudiante de intercambio. Para él también era la primera vez que viajaba al extranjero.

Para Ana Ivette, el haber estudiado un semestre en Alemania, no cambió la perspectiva que tenía de los alemanes, ya que desde el principio tenía el concepto de que son serios, ordenados, estrictos y para ella así eran la mayoría, claro con sus excepciones de alemanes más alivianados *“siento que en general la mayoría si es muy de que 6:40 pasa mi autobús y de mi casa salgo 6:35 para que pase 6:40, me bajo 6:50 en la siguiente parada y a las 7:00 estoy en casa de mi amigo o en no sé donde entonces dices, bueno aquí esperando un camión puedes llevarte minutos o media hora y sino que me espere ahí”*.

Como se puede observar, el hacer una comparación entre uno y otro país puede resultar hasta cierto punto diferente, dependiendo la experiencia de cada uno de los estudiantes en Alemania y de los propios prejuicios con los que llegaron a Alemania.

Tal es el caso de Silvia, quien desde un principio de la respuesta al preguntarle sobre si su concepto de los alemanes se había modificado después de haber estado un año allá y no haber estado antes en el país, respondió que *“los alemanes los considera como gente muy concentrada, que los mexicanos son más de ir caminando y papaloteando”*.

También hubo una respuesta que llamó la atención, ya que no sólo menciona el sentir sobre del cómo son los alemanes, sino su propio sentimiento de cómo ella misma se percibía como mexicana dentro de una universidad alemana, con lo cual comenta que realmente era mexicana y no sólo por cosas superficiales como comer tacos, comer chile, gritar en el grito, sino por otras razones que sí hacen que uno se sienta diferente frente a los alemanes como son los abrazos, al explicar que *“yo soy muy apapachadora, me gusta mucho, también mis amigos, aquí los mexicanos me dicen así como ¡ay Silvia ya! Y de repente así a una alemana y se quedaba así como ¿por qué me estás abrazando? No es mi cumpleaños o algo así”*.

4.2 El concepto de los alemanes visto desde los estudiantes mexicanos.

El concepto de los alemanes en los estudiantes que realizaron la estancia académica, puede decirse que coincide en los 5 entrevistados, considerándolos como serios, responsables, concentrados en sus deberes, sin dejar de lado que también los hay más alivianados como en cualquier país.

Las comparaciones respecto a la forma de ser de los alemanes, sólo pueden ser dichas cuando se está en el lugar donde se pueden establecer relaciones con ellos, donde se pueden observar sus conductas y comunicarse unos con otros y claro que la comparación

surge de lo que ellos mismos como mexicanos conocen en conjunto con lo que vivieron al estar en constante interacción con los alemanes.

El que mexicanos y alemanes sean iguales o diferentes, sólo puede expresarse cuando existe una interrelación entre ambos y por los criterios subjetivos que tengan ambas culturas.

Todo en sí forma parte de la identidad, recordando que ésta sólo se define cuando se entra en contacto con otros. Así, la identidad es aquel “proceso de construcción en la que los individuos se van definiendo a sí mismos en estrecha interacción simbólica con otras personas” (Larrain 2003: 32). El observar las relaciones humanas que se establecen entre una y otra cultura, continuamente se encontrarán puntos en común o diferentes y no una relación en su totalidad igualitaria y como establece Schöffter (1997) “finalmente todas las personas resultan extrañas” (Schöffter citado en Rehaag 2007:65).

También es importante mostrar los cambios que percibieron los estudiantes, sobre todo resaltando los puntos más sobresalientes de su estancia en Alemania, ya que el permanecer en otro país cambia la visión de lo que comúnmente es conocido para uno, desde el momento de dejar el país de origen, el momento en que se llega al otro país, el transcurso de la estancia y el regreso. Todo ello pertenece a un proceso en el cual ocurren una serie de cambios que a continuación se mostrarán.

La experiencia del viaje para cada uno de los estudiantes es diferente, pero en lo que sí coinciden, es que les cambia el panorama de su propio país, de sí mismos, y algo por lo que tenían que pasar para valorar más su vida, su familia y a México, en general se manifiesta un crecimiento personal.

4.3 Los cambios percibidos después de la estancia de estudio. La experiencia de vivir en otro país.

Hilda comenta respecto a su experiencia en Alemania que la experiencia del viaje fue agradable, ya que valora uno más su país, abre la visión, *“si es bonito irse de intercambio porque aprendes a acostumbrarte como dicen, a la tierra que fueres has lo que vieres y a no estar siempre como que de modosito”*.

Así mismo, manifiesta que el viaje le dejó más crecimiento de tipo personal que académico, ya que pudo darse cuenta de que existen otras personas como uno, que también tienen problemas y felicidades y aprender a sentirte ni tan menos ni tan más.

Yaatsil, quien ya había estado anteriormente en Alemania, al hablar sobre los viajes, resalta que *“lo que he aprendido es que todos los viajes siempre transforman totalmente tu visión y tu perspectiva, entonces, yo sabía ya que nada iba a volver a ser lo mismo cuando regresara, pero no sabía hasta que punto”*. Otro dato importante que mencionó durante la entrevista, fue cuando expuso su sentir frente a

estar a otras personas, de otras culturas, con otras formas de ser, especialmente al referirse a los alemanes, manifestando que *“aprendes a tolerar o a conocer”*; *“todo cambio transforma y toda transformación te trae un aprendizaje”* puntualizó.

Para Marcelino, el hecho de haber viajado al extranjero, principalmente a Alemania, le hizo concientizarse más sobre los problemas o situaciones que suceden aquí en México *“ves de alguna forma diferente tu identidad y pues vas y buscas de alguna forma contribuir estando allá”*. Fue para él muy impactante llegar primero a Londres, después a Frankfurt y decir *“esto realmente existe”*, el ver a gente en el aeropuerto yendo de un lado a otro y mucha gente con maletines, ejecutivos, cosas a lo no se está acostumbrado aquí en México. Fue más que nada, una sensación de asombro y de emoción.

En cuanto a su experiencia en otro país, señala que *“la gente que viaja al extranjero va siempre a romper prejuicios; no es lo mismo conocer Alemania fuera de Alemania que ya estando en su cultura”* con lo cual, surgen irremediamente las comparaciones entre ambos países, pero señala que México es un país muy grande y tiene todo para ser un gran país, aunque le desagrada la clase política y que la población en general sea un tanto apática y los alemanes para todo reclaman, para defender sus derechos y eso fue lo que le agradó del país.

Un dato curioso que presentó Ana Ivette, es que es de las estudiantes que en el lapso de seis meses que duró su estancia académica fue la que más sufrió por el hecho de estar lejos de su familia, sobre todo en diciembre, el cual cataloga como el mes en el que sufrió un shock emocional ante esta situación. A pesar de eso, considera que el cambio que tuvo cuando regresó a México fue en el sentido de ser una persona de ayuda, es decir, ayudar a quien lo necesite y enseñar su cultura y sobre todo sus estudios. Otro cambio que percibió ya estando nuevamente en su país, fue que se siente muy orgullosa de ser mexicana y más cuando estuvo en Alemania, cuando menciona que *“no valora uno su país hasta que no estas lejos”*.

Así, el viaje lo considera como algo de lo mejor que le ha pasado en la vida, que no se lo esperaba tan pronto pero aún así lo aprovechó y se lo recomienda a los demás estudiantes que tengan pensado en realizar un viaje al extranjero, sobre todo como parte de sus estudios.

Por último, Silvia que aunque era la primera vez que viajaba a Europa pero no al extranjero, explica que uno de los aspectos más positivos que le dejó el viaje fue el acostumbrarse a la puntualidad, tal como dice *“ahora como que me puse a reflexionar así más de qué significa llegar puntual, no nada más es ser formal, sino es aprovechar más tiempo en otras cosas”*. Respecto a los cambios percibidos en ella misma menciona que Alemania sí la cambió y mucho, y no sólo por el hecho de

haber ido a ese país, sino el de salir al extranjero *“antes sentía que era una Silvia mexicana y ahora es como la Silvia la mexicana, la muchas cosas, como si sintiera mejor mis contornos”*.

4.4 La experiencia laboral en Alemania.

Otro dato que no puede pasar inadvertido es la experiencia de los estudiantes de haber trabajado en Alemania y obtener otros ingresos aparte de los proporcionados por la beca. Esto resulta interesante debido a que generalmente se considera al estudiantado que viaja al extranjero a estudiar, proviene de familia que puedan apoyarlos económicamente y que otros no puedan tener esta oportunidad por ser de bajos recursos.

Aquí se mostrará que de los cinco entrevistados, cuatro tuvieron y quisieron tener la oportunidad de trabajar en Alemania, en diversas cosas y que al final les resultó ser algo provechoso para ellos mismos y no sólo hablando monetariamente, sino también de manera personal.

Hilda trabajó en un hotel como recamarista, lo cual considera una experiencia bonita porque como deseaba pasear a otras partes de Europa, necesitaba dinero y no deseaba pedirle a sus padres para ello. *“Tenía una amiga y nos íbamos a ir a pasear en tren un mes, entonces yo dije, necesito dinero... no me puedo quedar así como que de dame dinero para ir a pasear, entonces dije me voy a poner a trabajar y junté algo y estaba bien porque pues ahí ves los alemanes que exigen las*

cosas bien hechas, que esto y el otro y yo ay, lo que no hice en mi país lo vine a hacer aquí”.

Yaatsil trabajó en Alemania por seis meses en un restaurant en la parte de la cocina. El dinero ganado le sirvió para viajar y comprar cosas extras. *“Trabajaba dos o tres veces a la semana, pero fue una experiencia también bien sólida que me ayudó también sobre todo a valorar ¿no? a sentir que, pues que también podía integrarme en ese sentido a la sociedad alemana, que no sólo era una estudiante de intercambio, que también podía hacer actividades tal vez socioeconómicas y bueno, a contribuir a algo, a la vida laboral, me gustó mucho la verdad”.*

El campo donde pudo laborar Marcelino fue en el educativo, dentro de la Universidad de Paderborn en el departamento de lenguas extranjeras de negocios internacionales para tutorías de español en la modalidad de conversación. Era un contrato de estudiante con el cual recibió cerca de 800 euros por el lapso de aproximadamente dos meses de trabajo.

Si algo menciona Silvia que le agradó durante su estancia, fue la oportunidad tan grande de trabajos que hay para estudiantes en su caso, ella comenta *“di un curso de español y a los de romanistika les corregía algunos ensayos...¡ah y paseé perros!; Sí, paseé perros una vez y a mi amiga de Kirguistán le daba envidia porque ella cuidaba una*

niña ¿no? y a mi me pagaban más por pasear unos perros que a ella por cuidar una niña, bueno, cosas de la vida”.

No se puede perder de vista que los cambios que se pueden apreciar en los estudiantes, van desde su estancia como al regreso a México. Cambios no sólo académicamente, sino en lo personal, al compararse con los demás extranjeros, especialmente con los alemanes por estar en su país.

Por el tiempo en el que estuvieron en Alemania, se puede constatar que les sirvió para darse cuenta de lo que realmente significa su cultura y notar las semejanzas y diferencias que tienen respecto a la alemana y a las otras culturas con las que pudieron convivir en un país multicultural como lo es Alemania.

CAPÍTULO V: EXPERIENCIAS DE LOS ESTUDIANTES DE LA UNIVERSIDAD VERACRUZANA QUE REALIZARON EL VIAJE DE ESTUDIO A ALEMANIA EN EL AÑO 2007

La movilidad estudiantil es un proceso al que pueden tener acceso muchos estudiantes universitarios, con el objetivo de estudiar, conocer e interactuar con personas de otros países.

En la Universidad Veracruzana, a partir del año 2000, se ha realizado un viaje de dos semanas (se puede consultar en el capítulo metodológico lo relacionado a este viaje) en las cuales el objetivo

principal es el de tener una “experiencia con la diferencia” (Rehaag 2008: s/p), donde los estudiantes mexicanos interactúan con estudiantes de universidades alemanas, conocen el país y se cuestionan sobre su propia cultura.

A pesar de que estos estudiantes sólo estuvieron dos semanas en Alemania, esto se convierte en un cambio importante en sus vidas, sobre todo cuando perciben y reflexionan sobre la importancia de hacer un viaje de este estilo, sin haber estado antes en el extranjero o ni siquiera en un aeropuerto.

Cabe recordar que en este viaje, se visitaron tres universidades, la de Paderborn, Trier e Ingolstadt, las cuales imparten diferentes carreras.

En este apartado de experiencias de estudiantes que realizaron el viaje de estudios a Alemania en el año 2007, se tratarán de resaltar los cambios percibidos después del viaje, así como los detalles más sobresalientes de cada una de las experiencias aquí presentadas, principalmente de los aspectos culturales, académicos y sociales.

5.1 La llegada a Alemania, una primera impresión.

Una de las primeras cuestiones que se les preguntaron a los estudiantes fue sobre cuál había sido su primera impresión y sensación de haber conocido y estado en una universidad alemana, para lo cual respondieron:

“Fue así como otro mundo, otro cambio porque ves y obviamente la infraestructura es totalmente diferente ¿no? o sea, entrabas a los salones y dices ¡wow!, tienen cañon, tienen proyector de acetatos o sea, todo, dices si es como primer mundo ¿no?”.

Para Nydia, estudiante de Ingeniería química, su impresión fue *“bueno pues ¡wow! no, sí están, bueno, haciendo una comparación aunque sea mala o buena, no sé, no pue la verdad están increíbles aquellas y pues te dan ganas de quedarte allá y ya no regresar”.*

Ángeles comentó al respecto *“fue una impresión muy grande porque así nada que ver con las de aquí ¿no? fue así como que a veces ni podíamos creer que estuvieras ahí o sea, fue muy, muy padre porque es totalmente otro mundo ¿no? o sea, te da una perspectiva totalmente diferente o sea, puede comparar como estamos y allá fue más que nada impresionante ¿no? o sea, más que nada emocionante ver, poder estar en contacto con otra cultura totalmente diferente”.*

Claudia, estudiante de Negocios Internacionales, es la única estudiante que ya había visitado Europa anteriormente, específicamente España, pero al cuestionarle sobre su impresión respecto a las universidades alemanas comentó lo siguiente *“me impresionaron los laboratorios, así como que las aulas no, ni siquiera los edificios, yo ya estudié en Europa, entonces para mí fue muy parecido, pero los laboratorios, bueno, yo no sé como están en Salamanca pero dicen que están lindos también, pero*

los laboratorios si, sobre todo cuando vimos un carro BMW todo destrozado porque lo ocupan para sus prácticas, eso si me impresionó, dije, yo algún día voy a trabajar en algo así, que en realidad no tiene que ver con mi carrera, pero que bonito, agarras un AUDI nuevito y lo estrellas para la escuela ¿no?”.

Para Paulina, estudiante de Lengua Inglesa de la UV, su sentimiento de estar en Alemania y visitar las universidades, comentó que fue *“primero de asombro, este pues nada que ver ahora si la Universidad Veracruzana con aquellas universidades que son más grandes, que hay más diversidad cultural, estudiantes de, pues de todos los países ¿no? en Alemania entonces pues si fue muy interesante porque de hecho estaba muy bien, tu llegas y ves la infraestructura y ves como están los campus bien grandes y pues notas la comparación entre una universidad y otra; si fue así como de impacto”.*

Sin lugar a dudas, para quienes era la primera vez que visitaban Alemania y sobre todo, algunas de sus universidades, es inminente la comparación que suele surgir entre aquellas con la propia UV. Sobre todo, cuando sobresale lo multicultural, de estar en contacto con el estudiantado alemán y de diversos países, así como de las propias instalaciones.

A pesar de que fue relativamente poco el tiempo en el que pudieron estar en las universidades alemanas, en comparación a los otros

estudiantes que estuvieron 6 meses o un año, se les cuestionó el cómo se sintieron de ser estudiantes mexicanos en las universidades de aquel país. Por lo que sus respuestas fueron las que se presentarán a continuación:

Josefina, estudiante de piano comentó al respecto, *“pues yo pensé que tal vez iba a ser un poco más raro, pero como hay tantos de todos lados o sea, es que no se nota en realidad, o sea, porque ves pasar un alemán y atrás un italiano y luego chinos y turcos, luego así como veinte turcos atrás”*.

Ángeles también hace mención de la diversidad que existe de alumnos de otros países en las universidades alemanas, *“En primera sí hay muchos alemanes pero yo creo que no tantos, eran más extranjeros, por ejemplo chinos, no sé, había una cantidad impresionante... si se nota que aunque están acostumbrados a ver extranjeros, porque allá hay como más eso, si se te quedan viendo y así como que tú te sientes raro ¿no?”*.

Para Claudia, quien ya había vivido en Europa, la experiencia *“fue muy diferente, porque yo había salido con la familia y con los amigos, pero con los amigos de allá y ahorita ir en bola con gente que realmente no nos conocíamos, que nos llegamos a conocer allá y luego así de la nada ponte a hablar con los alemanes pues fue muy extraño, yo creo que también ellos nos veían como bichos raros y nosotros a ellos...no sé yo*

creo que la interacción fue hasta cierto punto sencilla porque había curiosidad de ambas partes y yo creo que al igual ambas partes se sentía así como, como para preguntar”.

“Fue muy interesante porque creo que desde el principio pues todos nos trataron muy bien, así como que eres mexicana, hablas español, así como que para ellos es una novedad ¿no? entonces pues yo creo que muy bien porque siempre así como que hablas español o eres de México y siempre pues nos trataron muy bien, entonces fue como una novedad ¿no?” manifestó Paulina.

Así mismo, Nydia, respecto a su sentir como mexicana en Alemania, respondió que *“yo pude decir lo bonito que es y ahora si que presumirles muchas cosas que ellos no tienen pero desgraciadamente ellos tienen más que nosotros, pero muchas cosas que ellos no tienen, pues pude contarles lo bonito que es México, como vivimos, todo”.*

Al ser estudiantes que viajaban por primera vez al extranjero, fue interesante saber no sólo cómo les había resultado tener una experiencia con extranjeros o los alemanes de las universidades que visitaron, sino también la impresión que les dio el país en general.

Josefina considera que la primera impresión que tuvo de Alemania tuvo que ver con el clima, ya que comenta que a las 4:00 p.m. ya estaba oscuro, como si fueran las 12:00 a.m. Lo cual considera como algo rarísimo y por lo mismo, la vida de las personas es dentro de los lugares

y en las calles no hay casi gente caminando. *“Fue muy lindo porque no me sentí extraña o sea, me sentí como pues normal, no sentí así como, no me sentí extranjera así de que digo, estoy en un lugar totalmente diferente y al otro lado del mar ¿no? o sea, fue así muy tranquilo, como si fuera un lugar totalmente conocido para mí”*, manifestó Josefina.

Respecto a cómo percibió a la gente alemana, menciona que para ella *“En Paderborn, la sentí muy tradicionalista, así como muy alemana ¿no?, la gente adulta un tanto fría en cierta forma, pero porque esa es la costumbre ¿no? o sea, no porque no te acepten o cosas así, pero fue muy diferente con lo jóvenes, porque los jóvenes tenían como que muchas ganas de conocer de que ver hay, qué son los mexicanos ¿no? mucha curiosidad por decirlo así”*.

Por otro lado, Ángeles respecto a Alemania, menciona que al llegar al país *“ves el tipo de personas y nada que ver ¿no? o sea, tanto físicamente como por ejemplo las costumbres que ellos tienen, hasta la forma de comer o sea, no fue difícil pero si fue complicado, como si fuera de mente más abierta”*.

El caso de Claudia es diferente al de las otras estudiantes, ya que como se ha comentado, ella ya había visitado Europa y en particular a Alemania era la segunda ocasión que iba, por lo que fue interesante conocer dos perspectivas de sus vistas a dicho país. Para lo cual, ella comenta que *“la primera vez, lo primero, me perdí y mi impresión de ay*

si muy civilizados, no es cierto, o sea, yo fui a ver a mi amiga, mi avión se retrasó, entonces yo ya tenía todo el plan, ella no iba a ir por mi al aeropuerto, entonces me dijo “mira llegas, todo está súper fácil, todo mundo habla inglés; todo el mundo al que le pregunté nadie sabía inglés...entonces a mí eso no me impresionó, eso de que todo mundo habla inglés no es cierto, es una vil mentira”. Respecto a su visita más reciente, “ésta vez que fui, pues fuimos más o menos a la misma región; yo conocí otro lado, otra Alemania, además esa vez fui sola y ahorita fue con 16 personas más igual o casi igual de inexpertos que y ¿no? entonces si fue diferente pero yo creo que por lo de afuera porque realmente fuimos a ver lo mismo”.

Con Paulina sucede una situación un tanto distinta al resto de sus compañeras, ya que al cuestionarle sobre su impresión de Alemania, ella se refirió más que nada a la odisea que ocurre desde que se llega a un aeropuerto, con lo cual comentó *“era la primera vez que salía al extranjero, entonces si me quedaba así como que la incógnita de qué es lo que me esperaba, yo creo que todo empezó desde el hecho del aeropuerto, de que nunca había llegado a un aeropuerto, yo nunca había ido a un aeropuerto, entonces llegas y el hecho de que tienes que documentar tu equipaje, luego esperarte un tiempo y estar en la sala de espera y la emoción de que dices, bueno, me voy a pasar once horas en el avión y la experiencia de viajar en avión y luego llegar”.*

Nydia expone que la idea que tenía del país, cambió totalmente a cuando ya estuvo en el, *“Alemania me pareció desde el primer momento algo superior, muy padre, en cultura ya ves historia, de hecho mi papá da clases de historia, entonces él todo eso me lo había platicado pero yo al verlo, te l juro que era una emoción que óyeme mi papá me había dio tanto de esto tanto de lo otro y lo estoy viendo en verdad, toda la historia y todo esto y créeme que a mí no me gusta la historia, pero ahí me gustó, sí, está impactante”*.

5.2 Cambios presentados en los estudiantes después del viaje de estudios a Alemania.

Y como en esta investigación lo primordial es conocer los cambios registrados en los estudiantes después del viaje, se expondrán algunos que mostraron, siendo estos diversos tanto en lo personal como en lo académico.

Josefina comenta que en cuanto a los beneficios que ha encontrado después de haber realizado el viaje a Alemania, comenta que *“obviamente te cambia la perspectiva, o sea, empiezas a ver las cosas de otra forma, pues nada más fue así como un mes o quince días, pero como que te hace valorar diferentes cosas que hay aquí ¿no? desde tu familia hasta valorar tu forma de ser”*.

Al mencionarle si había notado un crecimiento personal, respondió *“si claro, por supuesto, incluso desde la responsabilidad o sea, de que*

estas en otro país y bueno, aquí estás y haces algo malo, te pasa algo y lo que haces es llamarle a tus papás y ya, pero estas en otro país y debes cuidarte, debes de administrar tu dinero o sea, debes tratar de causar una buena imagen, porque quieras o no, así como que, es que esos mexicanos borrachos o lo que sea o flojos o cosas, como que pues eso, es mostrar lo mejor ¿no? que tienes de ti”.

En lo académico, ella menciona que el cambio se siente en que desea esforzarse más, seguir preparándose y le gustaría regresar y estudiar allá en Alemania. *“Me motivó más para seguir preparándome o sea, yo desde que fui, yo quería ir a estudiar allá, pero después de ver, porque una cosa es que bueno, quieras ir a estudiar allá y llegas y no te gusta, entonces pues es feo, pero en este caso fui, anduve viendo, visitando, conociendo, viendo como es el movimiento y si, definitivamente me gusto mucho y pues ahorita estoy haciendo así como que todo para poder regresar”.*

Dentro de los cambios que Ángeles manifiesta son en particular, las ganas de regresar y poder compartir cosas con las demás personas, es decir, aprender cosas en Alemania y aplicarlas aquí en México. Así mismo, sentirse más responsable, adquirir un compromiso consigo misma y aprender a valorar el estar ella sola. También comenta que notó un cambio de ser muy pasiva a convertirse a ser alguien más sociable.

“Saber que puedes estar sola, que no va a pasar nada y pues con tal de alcanzar tus metas y eso, lo que sea ¿no? igual pensé que no iba a tener oportunidad de irme a ese viaje, pero pues sólo es de echarle ganas y estar segura de lo que quieres”.

En Claudia se puede observar que el último viaje que hizo a Alemania, junto con todo el grupo, le quitó muchos temores, y dio más seguridad. Ahora valora más a su país y que a pesar de que ha viajado y conocido otros lugares, prefiere ante todo a México.

“El viaje me dio esa seguridad que yo sabía que la tenía pero como que no estaba muy convencida”. “Yo siento que si, que después eres una persona, a lo mejor no completamente diferente, pero ves el mundo de otra manera, si ves que aquí las cosas estaban bien, ya no las ves, a lo mejor dices esto se puede mejorar o hay cosas que dices, no yo prefiero allá o yo prefiero aquí”.

Para Paulina, como se verá a continuación, el viaje le ayudó a conocer más respecto a Alemania, principalmente su cultura. En cuanto a los cambios presentados, también señala que ella pudo percibirlos, pero así mismo su familia y amigos más cercanos.

“Llegamos un viernes en la madrugada entonces al otro día, ese sábado pues fue muy difícil porque yo me sentía rara en mi propia casa o sea, llegar y bueno hace unas horas estaba en Alemania y ahora estoy aquí...en cuanto a lo social, empieza desde las calles, allá no es como

aquí de que cruzas la calle cuando tu quieres, no, allá siento que es más de respeto, entonces también fue muy chistoso porque llegas allá y tienes que acostumbrarte a las reglas”.

La familia y sus amigos, los cambios que notaron en ella después de su viaje, comenta que *“platicando con mis amigas, sí me dijeron es que regresaste cambiada, eres otra, nunca me supieron decir en qué sentido, así de que es que no, es que regresaste diferente no sé, más madura”.* *“Pero si recuerdo que mis papás, porque yo antes era muy dependiente de mi familia, mi mamá todo me hacía, entonces llegas allá y tu ves, tu sola tienes que andar, como anduve sola una semana creo que me sirvió para un crecimiento personal, entonces si con razón me habían dicho que había cambiado, pero yo nunca noté un cambio”.*

Aunque hace mención de que no notó en ella misma dichos cambios, sí considera que tuvo un crecimiento personal, sobre todo hablando de la responsabilidad que conlleva realizar un viaje al extranjero.

“Yo creo que si hubo un crecimiento personal, adquirí mayor responsabilidad, incluso el hecho que tenía que levantarme súper temprano, incluso mis compañeros me decían ¿cómo le haces para levantarte tan temprano? Porque me levantaba a las 6:00 a.m. entonces digo, es que es la responsabilidad, el hecho de que tienes una hora, en donde tienes que ser totalmente puntual, entonces eso si me sirvió mucho a mí ¿no? donde yo me levantaba temprano, me bañaba, me

arreglaba para desayunar y cuando estas en grupo no notas tanto el cambio porque igual y con tus amigos y pues andas ahí turisteando, conociendo cosas nuevas, pero ya cuando estuve sola, como yo tenía que ver dónde me iba a quedar a dormir, donde y tenía que pagar, donde yo tenía que ver que iba a comer, qué iba a hacer, entonces si fue así como el cambio de, bueno eres tu sola en una ciudad donde es otro idioma y tomando responsabilidad de ser tu”.

5.3 Crecimiento personal

Cabe aclarar que el crecimiento personal, para este trabajo, debe entenderse como aquellos acontecimientos que hacen mejorar la vida personal y que sirven de ayuda para la superación de problemas o situaciones difíciles, sobre todo, cuando se ha estado o vivido en otro contexto cultural.

El concepto de crecimiento personal se encuentra aunado con el de madurez personal, siendo ésta “resultado de un proceso de individuación y de asunción de la responsabilidad sobre la propia vida y sobre las repercusiones que nuestra forma de vivir tiene sobre los demás” (Rodríguez Zafra 2004:8).

Nydia, respecto a los cambios que han observado sus familiares, comentó al respecto que *“mis papás has de cuenta cuando yo llegué así es que mi mamá me dice no es que en tus pláticas te noto otra cosa, te*

noto diferente y mis papás están a gusto porque me dicen que bueno, ya era hora de que te soltaras tantito y si, o sea, si me sirvió mucho”.

Así, ella misma también considera que ha cambiado y aprendido muchas cosas, posterior al viaje a Alemania. *“El viaje me volvió más independiente, perder miedos, miedos que tenía de que ay que tal si no me acoplo y si allá me pasa algo y no tengo papás, no tengo nada o sea, en ese sentido en que ahora digo, a pues si una vez pude hacerlo”.*

El cambio que se puede encontrar en los estudiantes que realizaron el viaje de estudios, nos muestra que no sólo cambiaron la manera de ver a los demás, de tener experiencias interculturales, sino también y quizás la más importante, que es el haber tenido un crecimiento personal.

Estos son sólo algunos ejemplos de percepciones de personas que en dos semanas pudieron mostrar novedades y fortalezas que tenían ocultas y que por medio de tener una experiencia en el extranjero, pudieron desarrollarlas.

5.4 Aspectos positivos y negativos del viaje de estudios.

Pero no todo puede ser positivo, también en los viajes se pueden encontrar ciertos obstáculos, que pueden cambiar el sentido del viaje, del propósito del mismo. Es por esto que dentro de las preguntas realizadas a las entrevistadas, cuestioné el hecho de qué aspectos se les

habían hecho los más positivos y los negativos de su experiencia del viaje de estudios a Alemania.

Josefina comenta que dentro de los aspectos positivos del viaje, considera que *“el separar la basura, que la verdad era bien chistoso porque estabas y esto ¿dónde lo hecho? porque tiene papel, pero también tiene plástico y entonces es una lata o sea, era divertidísimo, estar deliberando dónde lo ibas a echar; la organización en las calles, recuerdo que algunos alemanes se botaban de la risa porque nosotros pasábamos corriendo y ellos ¿por qué corren? que está el auto, el auto se va a detener ahí el tiempo que ustedes necesiten para pasar, era chistosísimo, pues que todo es muy organizado, muy limpio, muy puntual”*.

Al referirse a lo negativo que pudo encontrar del viaje, todo concuerda con el aspecto de los horarios, ya que para ella *“lo negativo pues fíjate creo que también tiene que ver con el reloj, como que están muy, muy esclavizados de la hora y pues todo es tan mecánico, tan ordenado, así tan de que, a tal hora hago esto y a tal hora hago esto y esto y esto y tengo tres horas para hacer lo que yo quiera ¿no? para irme a un bar o algo y viven así, con un plan tan rígido de vida, que en cierta forma está bien, pero como que, yo siento que limita un poco ¿no? o sea, quita espontaneidad a lo que sería la vida”*.

Josefina toca un tema muy importante dentro de los estudios de la cultura, que es el referido al tiempo. Ya que es importante señalar que el tiempo resulta ser más significativo en algunas culturas que en otras. Ciertas culturas, lo referente al tiempo “impone una estructura a la actividad” (Rehaag 2004:8) que en este caso, sería más al estilo alemán por lo que comenta la entrevistada, algo que podría denominarse “monocrónico”. Pero en otras culturas “la actividad se presenta sin importar el reloj” que se le llamaría “policrónico” (Rehaag 2004:8).

Ángeles hace una comparación entre México y Alemania cuando se le cuestionó respecto a lo positivo y negativo que pudo observar durante su visita al país europeo, comentando que *“siempre sabes que allá está mejor, pero no sé, te das cuenta de la conciencia que ellos tienen, que es impresionante desde no sé, separar la basura a no sé, a la hora de cruzar las calles, es impresionante que se está hasta que se ponga el semáforo para los peatones ya puedes cruzar y aquí te cruzas cuando quieres ¿no? cuando no venga coche o sea, como que si te da esa perspectiva de las cosas que están mal aquí, que son simples para cambiar ¿no? yo que anda siento que es eso, la conciencia que tienen todos allá de todo, o sea, del respeto, de responsabilidad, de la puntualidad, de no sé, de que son más fiables, no son, no sé, muchas cosas muy buenas”*.

De lo negativo *“yo creo que sería lo económico, de que allá está pues, tal vez unas cosas no tan caras, pero para las cosas que aceptas es, eso si fue como que algo muy complicado porque tan sólo comer ¿no? no tener tantos lujos si era pues bastante caro sea, no comparada con otra o sea, el dinero no te alcanza igual allá, para nada y pues igual yo creo que falta de poder comunicarte, si con el inglés, cuando le preguntas a las personas, porque casi todos hablan inglés, pero por ejemplo, el nombre de las calles, direcciones, información que tienes pues está en alemán y dices no pues cómo, yo creo que si fue eso, como”*.

Para Claudia, la experiencia tanto positiva como negativo que le dejó el viaje, *“los que fuimos que si podemos hacer cosas como en equipo cuando no los conoces, si se puede...este allá yo creo que muchos maduramos muchísimo, el sólo hecho de salir solos, yo había estado en el extranjero pero con mis papás, así que no es lo mismo y ahí estaba yo sola; yo sabía moverme más o menos incluso en un país donde n hablen español, a lo mejor no todos hablan inglés pero si, si maduras de otra manera”*.

Como aspectos negativos, considera que *“en que si algo salía mal era por nosotros, porque ellos que culpa, que si algo no nos gustaba pues ni modo, no te gusta a ti pero ellos viven así”*.

El caso de Paulina, lo favorable del viaje consistió en el haber conocido la cultura alemana, desde lo gastronómico, cultural hasta la

información más importante respecto al país. *“Aspectos positivos yo creo que el conocer la cultura, ya sea en cuanto a gastronómica, cultural, descubrir...hay muchos lugares que tienen por ejemplo, Trier que es la ciudad más antigua de Alemania y en cuanto a cultura, yo creo que si por mucho el hecho cultural, también yo creo que porque socializamos mucho con chicos de la ciudad, entonces me permitió o sea, darme cuenta de cómo es la cultura y el país.*

En general lo que le desagradó, fue el comparar los países de México y Alemania, y darse cuenta que no puede aplicar lo que aprendió allá, aquí en su país. *“Aspecto negativo sería que cuando conoces un país de primer mundo y lo comparas con tu país nativo, pues si como que dices, no somos, estamos totalmente mal, entonces positivo me llevo todo lo que aprendí, quizás lo negativo será que todo lo que aprendí aquí, no me sirve de mucho porque el reciclaje de basura o cosas así pues aquí realmente pues no me sirve”.*

Nydia menciona sólo la parte positiva del viaje, definiéndolo como una parte que la cambió en muchas partes de su vida, *“positivo...que aprendí créeme muchísimo, te digo en cuestión de que me dejó como que más viva pues, más al día de que no, no sé, como que yo era muy tímida en el sentido de cómo voy a ir sola o así ¿no? cómo voy a estar sin mi familia, como esto, como lo otro y ahora si ah, mi familia.*

Créeme que en esas tres semanas me cambió muchísimo o sea, yo lo noto en todos los sentidos”.

Las experiencias de cada uno de los estudiantes son únicas, a veces coinciden y otras no, la realidad es que cada una aporta valiosa información, con la cual puede uno entender la situación que comprende el estar en otro país, visitarlo, conocer el por qué la gente es como es, quitar estereotipos o crearse otros más.

Existe en ellos, una vida antes y otra después del viaje. Es increíble como unos cuantos días o incluso meses, pueden cambiar el pensamiento y actitud de las personas que están en otro país; en general se muestra una cierta maduración, un crecimiento personal y sobre todo, un entendimiento hacia otras culturas.

Para Josefina, ese antes y después se convirtió en un cambio significativo, ya que como ella lo menciona, *“antes del viaje, digamos un año antes del viaje, mi vida era un caos así horrible, horrible de que yo decía, es que cuando se va a acabar esta tormenta...salí de la facultad y en seguida tuve la oportunidad de un trabajo y me metí a trabajar y entonces el trabajo no me daba tiempo de hacer la tesis, de ahí pasaron un montón de cuestiones familiares...y entonces llega el viaje, veo el viaje y digo, es que es esto, esto, el ir y seguir preparándome, ya sea que esté por allá un rato o me regrese y ponga en práctica todo lo que aprendí... después del viaje, una ganas de*

trabajar, de superarme, de seguir haciendo cosas porque ya hay un objetivo, que en este caso es regresar o sea, que no es lo mismo que regresas y dices ah estuvo lindo”.

Para Ángeles, su vida cambió en el sentido de ser una persona pasiva, a ser más activa en las cosas que realiza cotidianamente. *“Cambié de ser un poquito más pasiva y pues igual ser más sociable, pues es que allá pues tienes que socializar, no hay de otra, ni modo que te quedes ahí sola”.* Otro dato curioso que expresó, justamente hablando de la socialización, es que le agradó la multiculturalidad existente en Alemania, ya que al conocer a un joven de Etiopía, ella nunca se imaginó conocerlo en su vida, considera que fue raro pero es algo que aquí en México difícilmente hubiera podido suceder.

“Conocimos a un chavo de Etiopía, algo así, así raro, jamás me hubiera imaginado conocer... si son muy raros, bueno, físicamente, porque aquí pues no sé, no ay ese tipo de personas y como que si, cómo se visten, no sé, como que es algo que nada más sólo tienes en la mente, ah no pues si existen diferentes tipos de personas, pero como que más en el aire y ahí si, aterrizas y ves que si, son cosas bien diferentes”.

En el caso de Nydia, ella considera que de todos los aspectos, el que más impactó a su regreso a México, fue en el personal, ya que *“antes yo no me hacía a la idea o no pensaba en que yo algún día fuera de México, sola con gente que no conozco, eso te digo me frenaba y ahora*

digo, pues adelante o sea, lo que venga, lo que venga yo puedo o sea, como que me puso más positiva, eso cambió, que soy más positiva, si pude, puedo otra vez”.

5.5 El factor idioma: la comunicación intercultural.

Otro dato que no puede quedar ajeno, es el de la comunicación, ya que si para los estudiantes que realizaron la estancia académica, hubo momentos en los cuales manifiestan la dificultad del idioma alemán, para quienes realizaron el viaje de estudios consistente en un par de semanas, puede ser considerado como una inseguridad para poder relacionarse en el otro país o algo que pudieron superar.

La comunicación no sólo comprende el habla, sino también gestos, silencios, formas de expresión que pueden ser diferentes en una cultura y otra, y que a veces pueden ser considerados como faltas de respeto, si no se tiene conocimiento del otro.

Es por esto, que los jóvenes que realizan el viaje de estudios, deben ir previamente preparados a entender estos sucesos. Se les capacita e incluso algunos de ellos, toman clases de alemán para sentirse capaces de poder comunicarse en otro idioma y entablar mejores formas de comunicación con los alemanes y demás extranjeros.

“El idioma, pues yo llevaba ciertas nociones o sea, porque me puse a estudiar como loca, fue buenísimo, avancé mucho o sea, para tan poco

tiempo que tuve. No es difícil o tal vez son las mismas ganas que tengo que lo está facilitando, pero por ejemplo, estando allá era más fácil entenderlo, leerlo o escucharlo, que hablarlo”. Comentó Josefina.

Claudia deja muy en claro que el idioma no es ningún problema, “para mí el idioma nunca ha sido una barrera, jamás, jamás, jamás, aunque yo no hable alemán, yo les dije a mis papás cuando hablé con ellos, llevo tres días aquí y he aprendido mucho, tal vez no sé como se escriba o no sé si lo digo bien, pero yo he aprendido mucho, pero muchísimo”.

“En algún momento si hubo problema con el idioma, pero no se nos complicó tanto porque había, del grupo que íbamos, había quienes hablaban el alemán pues bien, entonces si se nos atoraba a nosotros, oye échame la mano, pero pues si utilizábamos más el inglés, siento yo, más el inglés que el alemán”, expresó Nydia.

CAPÍTULO VI: PRESENTACIÓN DE RESULTADOS

Como se puede observar, las experiencias aquí presentadas son variadas y cada una de ellas, muestran las cosas que aprendieron o que cambiaron en sus vidas los estudiantes de la Universidad Veracruzana que pudieron realizar una estancia o viaje de estudios en Alemania.

El vivir o visitar un país como lo es Alemania, hace ante todo, reafirmar la identidad mexicana frente a la alemana. Como se ha mencionado anteriormente en el capítulo teórico, la identidad no es un atributo dado innatamente, sino que se construye a partir de la interacción con otros que comparten “ciertas categorías sociales” (Larraín 2001:3). Se debe entender por categorías sociales a los estilos de vida, costumbres, ideas que comparten los grupos sociales, sin dejar de lado que la identidad también implica el reconocimiento o “existencia” de estas características en el llamado “otro” (Larraín 2001: 7).

Es inevitable que los estudiantes hagan comparaciones entre su propia cultura y la ajena, sea en el caso de los que hacen la estancia como aquellos que realizaron el viaje de estudios. Incluso muchas de las cosas aprendidas en Alemania, han manifestado el deseo de trasladarlas a México, pero en algunos casos se les hace imposible por el hecho de que las culturas son en muchos sentidos, diferentes.

Dentro de lo aprendido se pueden percatar por ejemplo, la cuestión del tiempo, al manifestar la puntualidad de los alemanes. Al entrevistarlos,

mencionan que eso los sorprendió mucho, y que al tratar de llevarlo a cabo en México resulta un tanto difícil, debido a que falta esa cultura en nuestro país.

Como el objetivo de esta investigación es destacar los cambios que se han notado en los estudiantes mexicanos a su regreso del viaje o estancia de estudio en Alemania, y sobre todo, como dichos cambios ya sea en su medio familiar, social o escolar, repercuten en su propia identidad.

De alguna forma u otra, el percatarse de aquello que los identifica como mexicanos, se dio cuando estuvieron en contacto tanto con los alemanes como con los demás extranjeros. Como se pudo observar, se resaltaron en base a las entrevistas realizadas, tantos aspectos positivos como negativos de la estancia y del viaje. Pero lo que realmente sobresale es ver la sensibilización de los propios estudiantes hacia su país.

Como se menciona en el estudio de Martina Zschockes (2007), las estancias en el extranjero tienen una fuerte influencia en la identidad. Ya que generalmente es en ella donde se refuerzan y notan los cambios en las personas (Zschockes citado en Mathias Bergmann 2009: 27).

Esto mismo se refleja en las relaciones que se establecieron en la estancia de estudio para aquellos estudiantes que tuvieron la oportunidad de realizarla. Consideran que en su mayoría, las relaciones

que mejor establecieron fueron con otros latinos, más que con los mismos alemanes.

Esto principalmente se debe a la afinidad que existe entre las culturas, comenzando por compartir un mismo idioma, lo cual hace más fácil el proceso de la comunicación intercultural.

Tener un mismo lenguaje provoca que se entiendan mejor las personas, evitando los malos entendidos e incluso conflictos, siempre y cuando, también se tenga información sobre el otro, porque por ejemplo, el español que se habla en México, difiere en algunas palabras, en cuanto a su significado con el español de España, Perú, Colombia, etc.

En general los estudiantes no expresaron ningún problema de comunicación o el de poder establecer relaciones sociales con los alemanes y demás extranjeros en Alemania, tanto dentro como fuera de la universidad. Al cuestionarles si en algún momento de su estancia o viaje de estudios, sintieron manifestaciones de racismo o discriminación, todos exteriorizaron que en ningún momento se percataron de ello, sino sucedió todo lo contrario, la gente se portó amables con ellos, cambiando incluso la concepción que se tiene de los alemanes aquí en México; dentro de la universidad los profesores se mostraron condescendientes con ellos al ser alumnos extranjeros y en las calles, incluso hubo personas que se mostraron dispuestos a ayudarlos.

Han pasado ya varios años desde que se han realizado las estancias a Alemania y unos cuantos más de los viajes de estudio y las opiniones que han presentado los estudiantes, han sido diversas, ya que ninguna experiencia ha sido idéntica, todas tienen sus aspectos positivos como negativos.

Entre las cuestiones que deben sobresalir, son las opiniones sobre la vida en Alemania y cómo ésta influye con la sociedad de origen. Claramente se nota en los entrevistados que participaron en la estancia o en el viaje de estudios, la experiencia de viajar al extranjero, se convierte en algo que cambia sus vidas, en una experiencia que no olvidarán y que conlleva a una repercusión positiva en su vida.

Se menciona como experiencia positiva, debido a que en general, para todos los que han participado en alguna de las oportunidades que otorga la UV para visitar dicho país europeo, la experiencia del viaje al extranjero les ha hecho reflexionar sobre su propio país, como se ha comentado anteriormente, los ha sensibilizado, así como aprendieron a valorar a su familia, sus amigos, y en general todo lo que comprende su vida aquí en México.

Si en su momento durante el viaje, y como lo han mencionado, tuvieron algún aspecto negativo, también han comprendido que les ayudó para saber que tanto lo bueno, como lo malo al regresar a México, tuvo un significado, un sentido para sus vidas.

Es claro que las percepciones de los estudiantes respecto a sus experiencias en Alemania son diversas, cada uno vivió su estancia y viaje de diferente manera, cada relato es único.

Incluso cuando hay quienes ya habían viajado a Alemania anteriormente, estos mismos estudiantes pudieron percatarse de los cambios que tuvieron a su regreso. De quienes realizaron la estancia de estudio, Yaatsil es la única que había estado anteriormente en Alemania, básicamente en un curso de alemán, con lo cual, ella manifiesta que fue diferente cuando estuvo estudiando en la Universidad.

El contexto estudiantil ya es diferente, su objetivo era otro y también la edad puede influir en que la experiencia de estudiar en el extranjero, en un país conocido, haya sido causa de los cambios que ella expresa en el apartado del análisis de las entrevistas.

En el caso de Claudia, quien realizó el viaje de estudios a Alemania por tres semanas, también ya había visitado anteriormente el país, pero el hecho de haber viajado al extranjero con sus padres, comenta que no es lo mismo a como lo realizó con un grupo de estudiantes en un principio desconocidos para ella.

El viajar al extranjero y la mayoría lo comentó, hace que se piense sobre las responsabilidades que esto conlleva, saber tomar decisiones cuando no se cuenta con el apoyo de los padres, a saber que la

influencia familiar es muy fuerte en México, a lo contrario en Alemania, donde desde muy jóvenes, los estudiantes se independizan del núcleo familiar.

Así mismo, este tipo de viajes al extranjero generalmente impacta en las personas, debido a los cambios culturales con los que se enfrentan a partir de que suben a un avión y bajan en un país con diferente estructura en los edificios, clima, el físico de las personas, dejando claro que lo que ven, realmente existe.

Estos factores influyeron para que los propios estudiantes hayan manifestado el haber tenido una agradable experiencia en el extranjero. Todos manifiestan que estos viajes cambian las personas, por lo cual, recomiendan a los demás estudiantes que realicen una estancia de estudios en otro país.

Los que vivieron por el tiempo de seis meses y un año, en su mayoría sí desean realizar nuevamente una estancia académica en Alemania, sólo una de ellas, expresa que lo que vivió fue suficiente, que fue agradable, aprendió mucho, pero no regresaría por un largo periodo de tiempo.

Los estudiantes que realizaron el viaje de estudios, todos tienen la inquietud de hacer algunos estudios posteriores en Alemania. El viaje que realizaron, les ayudó no sólo a entenderse a ellos mismos, a ser mejores estudiantes y personas, sino también a valorar su país y prepararse más en todos los ámbitos de su vida.

Lo que queda claro es que, un viaje a Alemania, en general al extranjero, repercute de una manera positiva en la vida de las personas, modificando hábitos propios de sus vidas.

Es altamente recomendable inculcar desde una edad temprana a los niños en el aprendizaje de idiomas, para que cuando lleguen a un nivel superior, tengan los elementos necesarios, que les permitan involucrarse con las culturas de otros países, sin dejar de lado, la importancia que tiene el conocer la cultura de México.

Por otro lado, que las mismas universidades informen a los estudiantes sobre las becas al extranjero, ya que a veces no se difunden correctamente, provocando que se desperdicien esas oportunidades.

6.1 Puntos a considerar dentro de la práctica educativa

Ante dichos resultados provenientes de las entrevistas, me permito comentar mi propuesta, porque al final de todo, yo también he formado parte de los estudiantes que han realizado la estancia de estudio en Alemania y que en base a mi propia experiencia en conjunto con la de ellos y los del viaje de estudios, faltan resolver dentro de la práctica educativa algunas cuestiones que deben considerarse para fomentar la multi e interculturalidad a nivel internacional en nuestro país.

- Se ha demostrado que los estudiantes mexicanos, muestran interés en relacionarse con personas de otros países, así mismo, con estudiantes que ya hayan tenido previamente, alguna experiencia internacional. Con lo cual, la principal tarea de la práctica pedagógica es que haya un intercambio activo con individuos que han tenido algún contacto en el extranjero dentro de las aulas de los jóvenes universitarios, que pueda incrementar el interés e importancia que tiene para la vida actual el salir a otro país tanto a nivel personal como profesional.
- Otro detalle a considerar y que no es del todo tomado en cuenta, es cuando los jóvenes regresan después de la estancia o del viaje de estudios a su país, en este caso a México. Como se ha demostrado, ellos llegan con la intención de modificar algunos aspectos de su vida en su país a como lo vivieron en Alemania y expresan que les es difícil. Para ello, debe formarse un grupo especializado que prepare a los estudiantes no sólo para ayudarles a ver las ventajas o desventajas que tiene el estudiar en el extranjero sino también prepararlos para el regreso al país. Explicando que todo forma parte de un proceso.

- Respecto al punto anterior, es importante realizar una evaluación después de la estancia y viaje de estudios, notificando por escrito los resultados que aporten los estudiantes y posteriormente reflexionar sobre las deducciones obtenidas, así mismo fundamentándose en las bases teóricas para poder desarrollar estrategias de reinserción al país de origen.
- Esto se convierte en una parte fundamental del trabajo, donde el objetivo de reintegrar a los estudiantes a la vida de su medio social, depende de los deseos y sugerencias que tengan ellos mismos de realizar dicha reintegración. Ya que son notables los cambios en la percepción hacia la propia cultura, ocasionada por la estancia en el extranjero.

Con esta investigación se puede constatar que cada una de las experiencias de los estudiantes es única y que realmente es necesario que en los estudios interculturales se le de gran peso a la preparación de los becarios antes, durante y después de realizar un viaje al extranjero, llámese estancia académica o viaje de estudios.

Así como uno de los objetivos de esta investigación es hacer notar los cambios, haciendo énfasis en la identidad de los estudiantes de la Universidad Veracruzana que logran becas al extranjero, también se propone que ésta sirva de base para fundamentar en la práctica pedagógica, que como se ha mencionado en un principio de este trabajo, hace falta promocionar los estudios interculturales en los jóvenes universitarios a un nivel internacional y sobre todo, hacerles ver que existen oportunidades a las cuales se puede tener acceso, y no sólo académicamente hablando sino también de manera laboral.

La implementación de un taller preparatorio debe ser el primer paso para aquellos estudiantes interesados en vivir experiencias interculturales en el extranjero. Un claro ejemplo de ello y que permito citar es el proyecto realizado por la Universidad de Paderborn, Alemania y la UV en México sobre la competencia sistémica intercultural, patrocinado por el DAAD, DEUTSCHER AKADEMISCHER AUSTAUSCHDIENST (Servicio de intercambio alemán) y del que he formado parte en la elaboración de módulos destinados al encuentro intercultural, retomando la teoría general de sistemas.

En este proyecto, se pretende acercar a los estudiantes a experiencias interculturales mediante dinámicas grupales en las cuales enriquezcan con la información que cada uno posee, esto mediante ejercicios como

por citar un ejemplo, el llamado “cada uno presenta al otro” en donde los integrantes del grupo forman parejas, uno mencionará al otro su nombre, sus expectativas acerca del curso y sus experiencias interculturales.

Posteriormente cada uno expondrá al grupo lo mencionado por el compañero; también se hace uso de cuestionarios referentes a la cultura, para poder detallar qué tanto sabe cada integrante del curso sobre su propia cultura y reflexionar sobre el propio término.

Así mismo, la dinámica denominada “ponte sus zapatos”, la cual consiste en que cada integrante del grupo, representará a un país (si se da el caso de que todos sean del mismo país de origen) en donde los integrantes del grupo se ponen en parejas uno enfrente del otro, y cada uno piensa en los prejuicios que tienen en relación al país que tienen enfrente.

Esto debe realizarse en completo silencio con una dirección de 5 minutos, para posteriormente, quitarse los zapatos y ponerse los del compañero y así sentir y describir cuál es su sentir al ponerse en su lugar.

Esta dinámica como la anteriormente descrita, ayudan a pensar y replantear los prejuicios e información que tenemos de las personas de otros países y como los extranjeros pueden vernos a nosotros mismos.

En general con este tipo de cursos, se pretende concientizar tanto en el concepto como en las percepciones culturales, para poder posteriormente llegar a lo que se considera como comunicación y competencia intercultural, sin dejar a un lado lo que conlleva el proceso de adaptación en una estancia en el extranjero.

Se debe aclarar que este tipo de curso no sólo va dirigido a estudiantes de la Universidad Veracruzana, sino puede establecerse también en ambientes escolares como laborales, en donde exista un encuentro cultural, ya que cuando interactúan diferentes culturas es recomendable que exista una buena interpretación y comunicación entre ellas.

Por otro lado, también en este proyecto se ahonda el tema intercultural en base a la teoría general de sistemas, tomando como referencia, los aportes de los modelos clásicos de Bertalanffy, Bateson y Luhmann, con los cuales se puede trabajar este tema tanto de manera teórica como práctica, sobre el cómo conocer los sistemas sociales y sus elementos a partir de los modelos sistémicos de estos autores.

El fin de este proyecto es trabajar con estudiantes y personas que han vivido una experiencia intercultural, para que se den cuenta de la importancia que conlleva ésta en su vida y que al compartirla con otras personas, puedan dialogar, establecer testimonios y sobre todo nuevos aprendizajes.

El aprendizaje intercultural es parte de una educación intercultural, esto es, las personas deben aprender y desarrollar ciertas habilidades, con la cuales pueden encontrar la manera de tratar y comprender las culturas extranjeras.

Por esto mismo, la temática y propuesta aquí presentada, no sólo pretende abordar la parte de la ida de los estudiantes mexicanos a Alemania, sino para aquellas personas cuyo fin sea experimentar, estudiar o trabajar en otro contexto cultural, dejando en claro, que el proceso de reintegración al país, después de un tiempo, también es una cuestión de pensarse, de reconocer las habilidades y competencias necesarias para adaptar lo aprendido en el extranjero, a la vida cotidiana de su país natal, al que se regresa.

Esto no debe quedarse en una propuesta, debe considerarse como algo llevado a la práctica, ya sea con programas como el señalado en líneas arriba, o incluso en instancias especiales como institutos de investigaciones, en experiencias educativas dedicadas a la educación intercultural, en escuelas donde se reciban a estudiantes extranjero, en fin, los espacios en donde puede llevarse a la práctica son numerosos.

Para finalizar esta idea, presento a continuación un englobado de las fases que podrían comprender el proceso de la experiencia intercultural en el extranjero.

1. Realizar una fase preparatoria, la cual como he comentado, puede realizarse en base a dinámicas como las que se proponen en el proyecto anteriormente descrito del DAAD.

Lo que debe resaltarse en estas actividades, son la sensibilización que debe tenerse respecto a otra cultura y sobre todo, enfrentarse a lo que de momento resulta ser un mundo desconocido. Con ello se podrá prevenir lo que conocemos como prejuicios y estereotipos que tenemos de las personas con una cultura “diferente” a la nuestra.

2. Durante la realización de la estancia, que en este caso se le da mayor atención a Alemania, es recomendable que los estudiantes y personas que realizan un viaje al extranjero, mantengan comunicación con sus propios compatriotas, es decir, a veces las mismas circunstancias hacen que se identifiquen unos con otros, por el hecho de estar en un país que no es el natal, por lo tanto, pueden compartir sus experiencias, con lo cual se enriquece la estancia, ya que lo que una de las personas ha vivido, puede servirle a otro.

3. Por último, el realizar una evaluación después del viaje ayuda a que los estudiantes que han tenido la experiencia de tener un viaje o estancia de estudio en Alemania, puedan transmitirla a otros, sobre

todo enfatizando los desajustes que se tienen cuando regresan a la vida cotidiana en México.

El hablar con alguien que haya pasado por dicha situación, implica que entienda ese “desajuste” cotidiano, que inclusive puede ser emocional, laboral o en el estudio; el ya no “checar” con su realidad, y que alguien entienda de ello, es un aliciente, una parte importante del proceso de readaptación al país.

Como se puede observar, esto se convierte en un círculo, en donde se puede preparar a la gente interesada en vivir una experiencia estudiantil en Alemania, mostrarle los momentos y circunstancias que posiblemente vivirá en el país y lo que sentirá al regreso a México.

La experiencia de vivir en el extranjero, sensibiliza a los estudiantes sobre su propia cultura. En las mismas entrevistas se nota que cuando estaba en Alemania, cuando mencionaban que eran de México a las demás personas o escuchaban alguna canción en español, se sentían más mexicanos que nunca.

Ante ello, se les hizo cuestionamientos sobre ¿cómo me sentí en Alemania? Resaltando los aspectos tanto negativos como positivos de la estancia y viaje de estudios. ¿Qué impacto tuvo en mi la experiencia de haber estudiado y viajado a Alemania? Y ¿cómo puedo utilizar esta experiencia para mi mismo dentro de mi propia cultura?

Estas preguntas aún pueden ser clave en la vida de quienes nos han compartido sus experiencias para esta investigación, y de ayuda para los próximos estudiantes que deseen involucrarse en la movilidad estudiantil de nuestro país.

Con esto no se pretende dar un listado de fases de cómo es una estancia o viaje de estudios en Alemania, sino se trata de que las experiencias vividas que han sido comentadas en esta investigación, sean transmitidas y con ello resulte un efecto multiplicador.

Éste efecto se basa en que las experiencias deben de alguna manera, incitar, apoyar y motivar a más estudiantes de la UV y de otras universidades a evaluar todas las posibilidades que tienen de realizarlas y el beneficio tanto académico y personal que puede resultar de vivir en el extranjero por un determinado tiempo.

BIBLIOGRAFÍA

ANUIES

2000 Líneas estratégicas para fortalecer la cooperación, la movilidad estudiantil y el intercambio académico de las instituciones de educación superior afiliadas a la ANUIES. México.

Appadurai, Arjun

1996 La globalización y la imaginación en la investigación.

En

www.upv.es/laboluz/leer/books/appadurai_globaliza_i_maginac.PDF

Austin, Tomás

2000 Precisiones en torno al concepto de cultura.

Temuco, Chile. En:

<http://www.angelfire.com/emo/tomaustin/intercult/comintuno.htm>

Barragán, Rossana et al.

1997 Guía para la formulación y ejecución de proyectos de investigación. La Paz, Bolivia: Editorial Pieb.

Collado, Ma. del Carmen

1994 ¿Qué es la historia oral? México: Instituto Mora.

Córdova, Víctor

1990 Historias de vida. Una metodología alternativa para Ciencias Sociales. Caracas, Venezuela: Fondo Editorial Tropykos. Comisión de Estudios de Postgrado.

Didou, Sylvie

2000 Sociedad del conocimiento e internacionalización de la educación superior en México. México: Asociación Nacional de Universidades e Instituciones de Educación Superior.

2005 La comercialización de los servicios educativos. Retos y oportunidades para las instituciones de educación superior. México, D.F.: ANUIES.

Dietz, Gunther

2003 Multiculturalismo, interculturalidad y educación: una aproximación antropológica. Granada, España: Universidad de Granada.

2007 Las competencias bilingües y biculturales de los niños procedentes de familias transmigrantes hispano- alemanas: estudio de caso en Granada. Granada, España. Laboratorio de Estudios Interculturales.

2007 Multiculturalismo, educación intercultural y derechos indígenas en las Américas. Ecuador: Abya Yala Editores.

Echeverría, Bolívar

2001 Definición de la cultura. México: ITACA.

Egan, Ewan y Kieran

2005 La narrativa en la enseñanza, el aprendizaje y la investigación. Madrid, España. Amorrortu Editores.

Elosua, Ma. Rosa

et. al.

1994 Interculturalidad y cambio educativo: hacia comportamientos no discriminatorios. Madrid: Narcea, S.A. Ediciones.

Flick, Uwe.

2004 Introducción a la investigación cualitativa. Ediciones Morata.

Fuentes, Carlos

2008 El espejo enterrado. México: Editorial Taurus.

Gacel Ávila,

Jocely
2000

La dimensión internacional de las universidades mexicanas. ANUIES. En: http://www.anuies.mx/servicios/p_anuies/publicaciones/revsup/res115/txt6.htm

García Canclini, Néstor

2004 Diferentes, desiguales y desconectados: mapas de la interculturalidad. Barcelona: Gedisa.

2005 La globalización imaginada. Buenos Aires, Argentina: Paidós.

García Castaño, Javier

et. al.
2006

La educación multicultural y el concepto de cultura. En: www.prodiversitas.bioetica.org/nota8.htm

Gorbea Soto, Alfonso

et. al.

1990 Antropología. Xalapa, Veracruz. México: SEC

H. González

Jorge
2006

Internacionalización de la educación superior. En:
<http://www.udual.org/AutonomiaUniversitaria/Gonzalez.pdf>

Heras, Leticia

Internacionalización de las universidades: el caso de las universidades públicas mexicanas. En:
www.sectec.udg.mx/retosyexpec/Ponencias%20Generales/Ponencia88.doc

Hernández Sampieri, Roberto

2003 Metodología de la investigación. México: Mc Graw Hill.

Hidalgo,

Verónica
2008

Cultura, multiculturalidad, interculturalidad y transculturalidad: Evolución de un término. En:
http://pedagogia.fcep.urv.es/departament/publicacions/univ_tarraco/revistes/juny05/article04.pdf

Jaramillo, Isabel Cristina

2003 Hacia una internacionalización de la universidad con sentido propio. En:
<http://secretariageneral.univalle.edu.co/consejo->

academico/temasdediscusion/2003/Agenda%20de%20Politicas.pdf

Krotz,

Esteban
2002

La otredad cultural entre utopía y ciencia. Un estudio sobre el origen, el desarrollo y la reorientación de la antropología. México: Fondo de Cultura Económica.

Kuper,

Adam
2001

Cultura. La versión de los antropólogos. España: Paidós Básica.

Larrain, Jorge

2003

El concepto de identidad. Revista FAMECOS. Porto Alegre, Brasil. En: www.pucrs.br/famecos/pos/revfamecos/21/a03v1n21.pdf

Lomnitz-Claudio

Adler,

1995

Las salidas del laberinto: cultura e ideología en el espacio nacional mexicano. México: J.Mortiz/Planeta.

Martínez- Otero

2003

Cultura escolar y mejora de la educación. En:

http://www.lasalle.edu.mx/diplo_inst_las/docs_diplo/2domodulo/cultura_escolar_mejora.pdf

Molano, Olga Lucía

2007 Identidad cultural. Un concepto que evoluciona.
Opera No. 7 En:
[http://www.uexternado.edu.co/finanzas_gob/cipe/opera/opera_2007/Cap%201%20Art%203%20\(69-84\).pdf](http://www.uexternado.edu.co/finanzas_gob/cipe/opera/opera_2007/Cap%201%20Art%203%20(69-84).pdf)

Olivé, León y Salmerón Fernando.

1994 La identidad personal y la colectiva. Actas del
coloquio de México del Institut international de
Philosophie. México: Universidad Nacional
Autónoma de México.

Oliveras, Ángels.

2000 Hacia la competencia intercultural en el
aprendizaje de una lengua extranjera. Barcelona,
España: Edinumen

Pérez Gómez, Ángel I.

1998 La cultura escolar en la sociedad neoliberal.
Madrid, España: Morata.

Ponce León, María Teresa.

2005 La movilidad estudiantil: hacia un plan de
internacionalización y cooperación. México:

Plaza y Valdés Editores.

Portelli, Alessandro

1988 Peculiaridades de la historia oral. Núm. 616.
México: Christus

Quintero, Ma. del

Pilar

2003 Racismo, etnocentrismo occidental y educación.
El caso de Venezuela. Publicación Electrónica
“acción pedagógica” Vol. 12, No.3. En:
http://ecotropicos.saber.ula.ve/db/ssaber/Edocs/pubelectronicas/accionpedagogica/vol12num1/articulo_1.pdf

Rehaag,

Irmgard

2004 El encuentro intercultural: reto para la universidad
globalizada I y II. Antología de curso. Escuela para
estudiantes extranjeros de la Universidad
Veracruzana.

2007 El pensamiento sistémico en la asesoría
intercultural. La aplicación de un enfoque teórico a
la práctica. Quito, Ecuador: Ediciones Abya- Yala.

Rodrigo Alsina,

Miquel

1999

La comunicación intercultural. Barcelona, España:
Anthropos Editorial.

2000

La comunicación intercultural. En:
<http://didac.unizar.es/jlbernal/comintercultural.pdf>

Rodríguez- Zafra, Mónica

2004

Crecimiento personal: aportaciones de oriente y
occidente. En: <http://www.edescler.com/Pdf/1871X.pdf>

Valenzuela Arce, José Manuel

2000

Decadencia y auge de las identidades: cultura
nacional, identidad cultural y modernización.
México: Plaza y Valdés.